



## 大会

第六十六届会议

正式记录

## 第十一次全体会议

2011年9月21日星期三上午9时举行  
纽约

主席： 纳西尔·阿卜杜勒阿齐兹·纳赛尔先生 . . . . . (卡塔尔)

上午9时05分开会。

## 议程项目 110

## 秘书长关于联合国工作的报告(A/66/1)

主席(以阿拉伯语发言)：根据在于2011年9月16日举行的其第二次全体会议上作出的决定，大会将听取秘书长在议程项目110下介绍其关于联合国工作的年度报告。我现在请秘书长发言。

秘书长(以英语发言)：有个孩子将在下个月底出世——成为我们地球上第70亿位公民。让我们假设这是个女孩。她很有可能生活贫困。她可能会、也可能不会健康茁壮地成长。如果她特别幸运，她会接受教育，满怀希望和梦想走进这个世界。除此之外，我们还确知的一点是：她将进入的世界会发生巨大、不可预知的变化——无论是环境、经济、地缘政治、技术还是人口方面的变化。

自联合国成立以来，世界人口已增长三倍，我们的人数还在不断增加。因此，土地、能源、食品和供水压力也在不断增加。全球经济危机继续震撼着世界各地的企业、政府和家庭。失业率正在攀升。社会不平等日益扩大。过多的人生活在恐惧之中。

联合国是以“我联合国人民”的名义创建的，也是为这些人们服务的。在过去五年担任联合国秘书长

期间，我访问了世界各地，与当地民众见面，倾听他们述说自己的希望和恐惧。两个星期前，我访问了基里巴斯和所罗门群岛。村民们向我倾诉他们对气候变化的恐惧。由于海平面上升，海水已冲进他们的房屋。总有一天，他们可能被完全淹没。

一位名叫塔莫里的年轻女孩鼓起勇气发言。她问道：“我们会发生什么事情？联合国可以为我们做些什么？”今天，我向各位——各国元首和政府首脑及世界各国领导人——提出她的问题。我们能够做些什么？在充满危机的世界中，我们怎样才能帮助我们的人民寻求更多的和平、繁荣和正义？

我在对自己过去五年的任职进行反思时，满怀一种强烈的信念——对崇高的联合国所具有的持久重要性怀有的不可动摇的信念。今天，我想向大会谈谈本人对前进道路的看法。我认为，我们有五大要务——这是我们这一代人通过今天作出的决定影响明日世界的五个机遇。

第一件也是最重要的事情是可持续发展——这是21世纪的重中之重。拯救我们的地球，带领人民脱贫，推动经济增长——这些都是同一项努力的组成部分。我们必须把气候变化、水资源缺乏、能源短缺、全球健康、粮食危机和妇女赋权挂钩。一个问题的解决方案必须有助于解决所有问题。里约+20必须取得

本记录包括中文发言的文本和其他语言发言的译文。更正应只对原文提出。更正应作在印发的记录上，由有关的代表团成员一人署名，送交逐字记录处处长(U-506)。更正将在届会结束后编成一份单一的更正印发。

11-50691 (C)



成功。我们必须在气候变化方面取得进展。我们无法靠消耗燃料走向未来。我们无法假装危险并不存在，或因为危险只会影响他人而置之不理。

今天，我呼吁在此齐聚一堂的所有人达成一项具有约束力的气候变化协定——一项在国家和全球减排目标方面更加雄心勃勃的协定。我们现在就需要在实地采取行动：减少排放，适应变化。

(以法语发言)

能源对于我们的地球和我们的生活方式都是至关重要的。我们发起“可持续能源为所有人服务”这一开创性新倡议，原因就在于此。

我们必须投资于人民——特别是投资于教育以及妇女和儿童健康。如果发展不能做到公平并为所有人服务，那么发展就不可持续。

我们必须加紧努力实现千年发展目标和其他目标。今天，我吁请大会开阔视野，着眼于 2015 年之后。让我们制定新一代可持续发展目标，在千年发展目标的基础上更上一层楼。让我们就实现这些目标的方法达成一致。

(以英语发言)

我们面前的第二个重大机遇是预防。

今年，联合国维持和平预算的总额将达到 80 亿美元。试想一下，如果我们在冲突爆发前就采取行动，例如派出政治调解特派团而不是部署部队，就会有节余。我们知道如何去做。我们在几内亚、肯尼亚和吉尔吉斯斯坦的成就就是明证。

为了防止侵犯人权行为，我们必须努力建立法治，反对有罪不罚。我们已经为保护责任制定新的内容。我们将继续努力。为了防止自然灾害造成的巨大损失，我们必须努力改善减少灾害风险和备灾工作。

让我们牢记：归根结底，发展才是最好的预防办法。今天，我请求你们给予支持。让我们承诺提供必要的资源。让我们在工作的所有领域把“预防”从抽象概念提高到我们全盘工作的核心业务原则的高度。

第三大要务是：建立一个更安全和更有保障的世界——这是联合国的核心责任。今年，我们受到了严峻的考验。

在科特迪瓦，我们坚定地主张民主和人权。我们与区域伙伴密切合作，给数百万人的生活带来重大改变。在阿富汗和伊拉克，我们将坚定地继续履行使命，履行对这两个充满自豪的国家的人民作出的承诺。

在达尔富尔，我们在艰难的条件下继续拯救生命，协助维持和平。我们的成功需要国际社会、实地各方和苏丹政府的合作和全力支持。在苏丹，《全面和平协议》缔约方必须为预防冲突和解决未决问题作出共同努力。

在中东，我们必须打破僵局。长期以来，我们一直认为巴勒斯坦人应该建立一个国家。以色列需要安全。双方都想要和平。我们承诺作出不懈努力，协助通过谈判解决来实现和平。

我们必须进行创新，最大限度地利用联合国维持和平这一独特的正义力量。我们正在开拓新的做法。我们已经加强了外勤支助，重新设计了维持和平行动的架构。在刚果民主共和国和塞拉利昂等地，我们正在通过推动建立民间社会、促进法治以及建立诚信有效的治理机构，开展和平建设。

今天，我们有能力比过去任何时候都更加迅速有效地作出反应，而且我们将继续这么做。在世界上发生紧急状况时，我们仍然是最早作出反应的机构——无论是在巴基斯坦、海地还是在其他地方。我们必须在中央应急基金(应急基金)这一最具创新性和最有效的人道主义救济工具的基础上再接再厉。

索马里的饥荒继续蔓延。我向大会发出呼吁：帮助拯救非洲之角的儿童吧。

我们在福岛和其他地方汲取的教训是，核事故不分国界。我们需要采取全球行动。我们应制定强有力的国际安全标准，以防止今后发生灾难。

让我们继续推动裁军和不扩散。让我们实现建立无核武器世界的梦想。

(以法语发言)

第四大要务是支持转型期国家。

今年北非和中东发生的重大事件给我们带来启示。让我们设法确保把“阿拉伯之春”变成所有人的“希望之歌”。在利比亚，我们正在部署一个新的联合国支助团，协助利比亚当局根据符合利比亚人民愿望，建立新政府和法律秩序。叙利亚目前局势特别令人关注。六个月来，暴力和镇压不断升级。该国政府一再承诺进行改革，倾听人民的呼声，却至今仍未兑现承诺。现在就是采取行动的时刻。暴力行为必须停止。

其他人也对我们寄予期望。一个正摆脱战争的国家推翻其专制政权，使其人民脱贫，走向新的繁荣。联合国必须协助这样一个国家走上正确的道路。联合国很可能必须帮助该国建立司法机制和公共服务机构、组织选举或制订一部新宪法。

我们今天的任务是巩固这种进展，并实际运用所吸取的经验教训。这一日益增加的困难最明显地体现在我们正努力帮助南苏丹在经历数十年冲突后建立一个正常运作的国家方面。

(以英语发言)

第五、也是最后一大要务是，我们可以通过与妇女和青年共同努力并为他们服务，极大地推进各个领域的工作。

妇女撑起大半边天，拥有世界上仍未发掘的许多潜力。妇女是教育工作者；她们养育子女；她们维系家庭，并日益推动经济发展。妇女是天生的领导者。我们需要她们全面参与政府、企业和民间社会。今年，我们首次设立了妇女署——我们自己的独特而又强大的变革动力。

我特别高兴地看到如此众多的妇女参加今年的大会。我特别欢迎下一位发言者——巴西总统迪尔玛·鲁塞夫，她是联合国历史上第一位宣布一般性辩论开幕的女性。我们可以为联合国拥有众多女性领导

人而感到自豪，我们将在本组织各个级别继续执行提高妇女地位政策。

我们将把重点放在新一代人身上。年轻人不仅是我们的未来。从数量以及他们如何推动政治和社会变革的情况来看，他们也是我们的现在。我们必须寻求新途径，在世界各地为他们创造体面就业和机会。

这些都是异乎寻常的挑战，我们不能用普通的方法应对。我们最需要的是团结。显然，没有资源，我们就不能完成任务。

今天，我请求历来承担大部分费用的各国政府继续慷慨解囊。预算十分紧张，但我们也知道，通过联合国进行投资是明智的政策。分担负担可以减轻负荷。减少投资不是解决办法。对于你们当中正在崛起的大国——这些国家的活力日益推动着全球经济的发展——我要说：有实力，就要肩负起责任。我请你们大家提供你们能提供的一切：专业知识、维和人员、直升机。永远不要低估你们的领导能力。我曾一次次看到，那些最小的国家是如何为我们的工作做出了一些最大的贡献。

各国政府无法独自完成这一工作。为支助需要援助者，我们必须扩大基础，扩展覆盖范围。我们必须充分利用整个联合国内伙伴关系的全部力量。我们在防治疟疾方面取得的成功指明了方向。我们看到了“每一个妇女，每一个儿童”倡议伙伴关系拥有的变革力量——其供资承诺超过400亿美元，是联合国年度预算的四倍。如果我们把联合国独特的号召力和技术资源与各国政府、私营部门和民间社会的各种优势结合起来，我们就成为一支强大的正义力量。

(以法语发言)

最后，我们必须适应时代的变化。在此财政紧缩时期，我们必须少花钱多办事。我们必须更好地用纳税人的钱投资，通过“一体行动”杜绝浪费、避免重复。问责制和透明度仍然是我们的座右铭。

我们将向会员国负责。然而，如果没有会员国一贯的有力支持，我们就无法提高效率。我们必须简化预

算流程，协助联合国采取必要措施，以使任何一个国家都无需孤军作战。我们必须继续努力建立一支更现代化、更机动的工作人员队伍；一个更敏捷、更灵活的联合国；一个创新并利用社交媒体和新技术力量的联合国；一个帮助即时解决实际问题的联合国。

最后，让我们尽一切努力保护我们的联合国工作人员。我们已经失去如此多人的生命；联合国已成为一个易受袭击的目标。今天，我们怀着感激之情记住那些在许多危险地方如此兢兢业业地工作的人们。

(以英语发言)

在这个宏伟的大会堂，太平洋中那些日益缩小的岛屿或许看似遥远。但我清楚地听到了那个年轻女孩的恳求，仿佛她就在我身边。或许这是因为，六十年前我就是那个孩子，联合国那时是解决问题的办法，现在也是。今天站在这里，我听到了数百万其他年轻男孩和女孩的声音——请求我们帮助，寻找希望。

“我联合国人民”，70亿人现在对我们——当今世界领导人——寄予希望。他们需要解决方案。他们要求我们发挥领导作用。他们希望我们采取行动；充满同情、勇气和信念地采取行动；各国在联合国团结起来采取一致行动。

让我们一起继续这一征途。我十分感谢在座各位的领导作用和承诺。

主席(以阿拉伯语发言)：我感谢秘书长的发言。

## 议程项目 8

### 一般性辩论

主席(以阿拉伯语发言)：我确实十分荣幸地欢迎你们参加大会第六十六届会议一般性辩论。我要对各位过去两天来积极参加各次高级别会议表示衷心感谢。我也要借此机会感谢秘书长潘基文先生阁下卓越地领导联合国并倡议在本周组织召开了若干重要的高级别会议。我祝愿各位在这些重要讨论中取得极大成功。

毫无疑问，2011年是新气象的一年。今天环视大会堂，就可以看到这一点：新面孔和新朋友。我要对

各位说，欢迎加入世界大家庭。无论是新朋友还是老朋友，我们都将携手努力，确保全球发生的变化最终导致稳定、繁荣的民主社会、持续增长与发展，以及为了世界所有公民的利益保护和促进人权。

我们也欢迎最新会员国南苏丹加入联合国。在这样做时，必须承认巴勒斯坦问题将特别重要，并将在本届会议上得到极大关注。我期待着与所有会员国共同努力，在两国解决方案基础上在中东实现公正、全面和经过谈判实现的和平解决。我充分致力于以透明、公正的方式开展工作，并顺应联合国全体会员国的明确意愿。公平和正义将是任何可持续政治努力的关键支柱。

解决大会第六十六届会议议程上的重大问题，将需要政治意愿、开诚布公的对话、密切合作和建立共识。为此，我坚定充分地致力于与各会员国和所有主要利益攸关方合作，为建立一个统一的全球伙伴关系搭建桥梁。

在履行我们的共同责任方面，我非常重视南南合作和三角合作以及不同文明间对话和促进和平文化。我打算给予最脆弱国家急需和应得的支持。因此，我们应始终铭记需要以《联合国宪章》的宗旨和原则为基础的公正和公平解决方案。

在满足世界的期望时，我们有责任深思熟虑，专注于我们的目标。因此，我确定了四个关键领域，以帮助指导我们在本届会议期间的工作：和平解决争端、联合国改革和振兴、改进防灾和救灾工作，以及可持续发展和全球繁荣。

关于联合国改革和振兴，我们必须在本届会议期间继续努力振兴大会，以确保其作为全球决策中心的应有地位。我们必须使其更有效率，能够对全球关注的新情况迅速地做出反应。我充分致力于加强以前的努力，在会员国集体意愿的基础上推动安全理事会改革工作取得进一步进展。

关于改进防灾和救灾工作问题，我深深认识到纠缠索马里的悲惨的粮食和人道主义危机。在本届会议上，我将充分致力于使大会重点关注这一人道主义危

机。我将依靠会员国的支持和关注，以改进我们的人道主义灾难应对工作。我将与会员国密切合作，进一步提高预防能力和降低风险，并增强抵御自然灾害的能力。

世界人口下个月即接近 70 亿，此时此刻，我们为实现可持续发展和全球繁荣所做的努力将更加紧迫。今年将举行一些与可持续发展相关的重大全球性会议，重点讨论气候变化和荒漠化、消除贫困和实现千年发展目标等问题。我敦促世界各国领导人寻求共识，采取强有力的紧急行动来确保这些重要会议取得丰硕成果。我仍然承诺以任何可能方式支持这些讨论。

今天我们面前的主题是“调解在解决争端中的作用”。联合国在促进国际和平与安全方面的作用是其最重要的基本原则。从一开始，调解一直是和平解决争端的关键手段，《联合国宪章》具体提到这一点。

在当今世界，寻求和平手段解决争端的必要性比以往更具现实意义，也更为紧迫，这就是我为一般性辩论提出这一主题的原因所在。我期待听取会员国的宝贵意见和经验。此种意见和经验将有助于大会在今后一年的审议工作。

我也欣见，安全理事会正在讨论这个问题，明天将举行关于预防性外交问题的特别会议。显而易见，联合国赋予调解工作以合法性，并规定了其业务范围和内容。

我高兴地注意到，大会在上届会议上通过了有史以来的首个调解问题决议(第 65/283 号决议)。通过这项决议，大会采取了重要步骤，申明支持加强调解工作，使其成为预防和解决冲突的重要手段。会员国还致力于加强对这一事项的宣传。

至为重要的是，会员国应积极参与该项决议的执行工作和大会今后在调解领域的工作。我也对联合国系统最近在这方面取得的进展表示欢迎和赞赏。

我打算在本届会议期间给予调解问题高度重视，在会员国的支持下加强和落实这一主题，促进形成真

正的多边能力。我将确保与秘书长、会员国和其他相关行为体的密切协调，从而以透明和相互协作的方式做到这一点。

世界各国领导人今天在促进实现各国和各国人民和平理想的国际和平日聚集在这里，意义重大。让我们携起手来，本着合作和伙伴关系的精神，确保全人类的和平、繁荣和尊严。我期待着辩论会和审议工作圆满成功。

在请今天上午的第一位发言者发言之前，我想提醒各会员国，一般性辩论的发言名单是根据商定的要求确定的，即发言不应超过 15 分钟，以便使每一次会议的所有发言者都能发言。我吁请发言者在这一时限内以正常速度发言，以便能够以联合国六种正式语文适当提供口译。

我还想提请成员们注意大会在以前届会上做出的决定，即，切勿在发言结束后于大会堂内表示祝贺。在这方面，发言者结束发言后，请穿过位于讲台后的 GA-200 室离开大会堂，然后回到各自的席位。

我是否可以认为大会同意在第六十六届会议一般性辩论期间以我所述的方式进行？

就这样决定。

**主席(以阿拉伯语发言)：**最后，我要提请各位成员注意这样一个事实，即，在一般性辩论期间，所有发言者的正式照片都由新闻部拍摄。有兴趣获得这些照片的成员，请联系联合国图片资料库。

#### 巴西联邦共和国总统迪尔玛·罗塞芙女士的讲话

**主席(以阿拉伯语发言)：**大会现在将听取巴西联邦共和国总统的讲话。

巴西联邦共和国总统迪尔玛·罗塞芙女士在陪同下进入大会堂。

**主席(以阿拉伯语发言)：**我代表大会，荣幸地欢迎巴西联邦共和国总统迪尔玛·罗塞芙女士阁下来到联合国，并请她在大会讲话。

罗塞芙总统(以葡萄牙语发言;口译由代表团提供):联合国历史上头一次由一位女性在一般性辩论上第一个发言。正是一个民主和平等的声音回荡在一个致力于成为世界上最有代表性的论坛上。我怀着谦卑感但又带着作为妇女理当所有的自豪迎接这一历史性的时刻。

我同这个星球上半数以上的人分享这种激情,她们和我一样生为妇女,怀有坚定的决心,现在正在获得她们理应在这个世界上拥有的地位。我敢肯定,这将是妇女的世纪。在葡萄牙语中,生命、灵魂和希望等词是阴性名词。我特别珍视葡萄牙语中的另外两个词,那就是勇气和诚意,这两个词也都是阴性。我今天正是想本着勇气和诚意精神在大会发言。

世界正经历极其微妙的时期,这同时也为我们提供了重大的历史性机遇。我们面临的经济危机如果不能被克服,就可能成为严重的政治和社会混乱的根源,这种前所未有的动荡可使民族和国家之间的关系严重失衡。与以往任何时候相比,世界的命运都更加掌握在统治者和领导人的手中,毫无例外。要么我们共同努力,一起取得胜利,要么我们全都落败。知悉或判定我们面临的局势是谁造成的目前并不重要,因为到现在为止,这一点已再清楚不过。真正事关重大的是我们开始寻找集体、迅速和真正的解决办法。

当前的危机过于严重,少数几个国家无法控制。这些国家的政府和中央银行在控制危机的工作中仍然负有最大责任。然而,由于所有国家都受到危机所造成后果的影响,因而都有权参与危机的解决。发达国家的领导人还没有找到解决危机的办法并非因为缺乏财政资源。相反,如果我可以这样说的话,这是因为缺乏政治资源,有时候是缺乏清晰的思路。世界上有一部分国家目前尚未在适当的财政调整及有利于需求和增长的正确和明确财政刺激措施之间找到平衡。它们已经掉进不区分党派利益和社会合法利益的陷阱。危机所带来的挑战要求摒弃旧世界的过时理论,代之以以为新世界精心拟订的新主张。

尽管许多国家的政府正在精简,但危机最令人痛苦的一面——失业仍与日俱增。全世界已有 2.05 亿

人失业,其中 4 400 万在欧洲,1 400 万在美国。消除这一祸害,防止它蔓延到地球的其他区域是至关重要的。我们妇女比任何人都更清楚地懂得,失业不只是一种统计数字,而是会影响到我们的家庭、子女和丈夫。失业带走了希望,留下的只有暴力和痛苦。

一个几乎实现充分就业的新兴国家,其总统今天来到这里明确谈论一场主要影响到发达国家的悲剧,相当说明问题。

同其他新兴国家一样,巴西迄今为止受到全球危机的影响不大。但我们知道,我们抵御危机的能力不是无限的。乘还有时间,我们愿意并且能够帮助正面临着严重危机的国家。新兴国家和发达国家之间的新型合作是一次历史性机遇,籍以借助团结与责任来重新界定主导国际关系的承诺。

当今世界面临的是一场经济、治理和政治协调问题兼而有之的危机。除非我们加强联合国各会员国和包括 20 国集团、国际货币基金组织、世界银行和其他机构在内的其他多边机构之间的协调努力,否则,我们将无法恢复信心和增长。

联合国和这些组织必须紧急采取行动,发出关于政治凝聚力和宏观经济协调的明确信号。例如,应提交财政与货币政策进行相互评估,以此最终防止对其他国家产生不良影响,从而避免反过来导致恶性循环的防卫性反应。

债务问题的解决办法应该与经济增长相结合。有明显迹象表明,一些发达经济体正处于经济衰退的入口,这将严重阻碍其财政问题的解决。

显而易见的是,当前世界经济的优先事项应是为那些正面临主权债务危机和在扭转当前衰退局面的国家解决难题。最发达国家必须制定协调一致的政策来刺激因危机而大伤元气的经济体。新兴经济体国家能在这一努力进程中提供帮助。贸易顺差大的国家应加强其国内市场,并酌情使其汇率政策更为灵活,从而做到有助于全球需求最终重新取得平衡。

当前亟需深化金融体系的监管工作,控制不绝如缕的不稳定因素。必须采用浮动外汇制度来控制外汇

战。眼下的任务是防止操纵外汇的行为，其手段包括采取过度扩张的货币政策和人为地固定汇率。

毫无疑问，应继续改革多边金融机构，从而增进新兴国家的参与程度。这些国家作为一种驱动力，对世界经济增长负有责任。我们应制止保护主义和一切形式的商业操纵行为。这些行为确实能够提高竞争力，但其方式是虚假的，具有欺诈性。

巴西正在做准备工作。我们在做出牺牲的同时也凭着真知灼见严格控制我国政府的支出，使政府账户出现可观的结余，同时确保这些措施不会影响我国社会政策取得成功，也不会影响我们投资和增长的步伐。此外，我们正在采取其他预防措施来支持我们抵御危机的能力，办法是通过收入分配和技术创新政策来加强我们的国内市场。

到目前为止，巴西至少连续三年在这个讲台上反复重申，我们必须一起消除全球不稳定的根源，而不仅仅是消除其造成的后果。我们反复强调发展、和平与安全的相互关系。我们经常强调，发展政策应不断地与安全理事会追求可持续和平的战略结合起来。

这就是我们如何采取行动的情况，以此作为对海地和几内亚比绍的部分承诺。作为联合国海地稳定特派团的牵头国家，巴西自 2004 年以来实施了整合安全与发展的人道主义项目。巴西怀着对海地主权的深深敬意，为援助该国巩固民主感到自豪。

我们随时准备向发展中世界的兄弟国家提供声援性捐助，所涉的事项包括粮食保障、农业技术、生产清洁和可再生能源以及战胜饥饿和贫困。

自 2010 年早些时候以来，我们目睹了一系列民众示威活动，它们被称为阿拉伯之春。巴西是世界那一地区来的很多移民选择的第二家园。巴西人民同情追求不属于任何特定文化的理想，因为根据定义，它是普遍存在的：自由。

今天聚集在此的国家必须找到一种合理而有效的方式援助那些迫切需要改革的社会，否则，就会剥夺它们公民在此进程中的主导作用。我们强烈谴责危

害平民的残酷镇压事件。我们仍然深信，对国际社会来说，诉诸武力始终应该是最最后的备择办法。

寻求世界的和平与安全不能仅限于在极端局势下采取干预措施。我们支持秘书长不懈地运用外交手段并促进发展，努力使联合国参与预防冲突的工作。当今世界饱尝干预措施造成的苦果，因为干预措施加剧了现有冲突。这让恐怖主义渗透到它过去从未出现过的地区，进而引发新的暴力周期，使平民受害人数倍增。

关于提供保护的责任，已经说了很多，但鲜有人提及在保护的同时所负有的责任。我们必须同时使这两个概念形成和成熟起来。为此，安全理事会的作用至关重要，而且其决定越合理，它所起的作用也越相称。安理会的合法性越来越取决于它的改革。

每过一年，解决安全理事会缺乏代表性的问题就变得越迫切了；该问题如果不能解决，将会侵蚀安理会的效率。大会前任主席约瑟夫·戴斯提醒我注意一个令人印象深刻的事实，即，关于安全理事会拟议改革的辩论现在正进入第十八个年头。

我们不能再耽误时间。世界需要一个反映当代现实的安全理事会，一个能接纳新的常任理事国和非常任理事国成员的安理会，特别是那些代表发展中国家的成员。

巴西准备肩负起作为安理会常任理事国的责任。140 多年来，我们一直与邻国和平相处，并与它们一道促进了成功的一体化与合作进程。我国《宪法》明文规定我们承诺不为非和平目的使用核能。我自豪地说，巴西是该区域乃至区域之外和平、稳定和繁荣的推动者。

在人权理事会，我们从我国自身的奋斗史中获得了启示。我们对其他国家的期望就是我们对自我的期望。独裁主义、仇外心理、贫困、极刑和歧视全都是侵犯人权行为的根源。我们知道，各国都无一例外存在侵犯人权的现象。我们必须认识到这一现实，而且必须接受批评。我们最终会从批评中受益，无论何时发生公然侵犯的行径，我们都应当尖锐地加以批评。

我欢迎南苏丹加入我们各国组成的大家庭。巴西准备同联合国这个最年轻的会员国合作，并为其主权发展做出贡献。

然而，我在这个讲台上感到遗憾的是，我仍然无法欢迎巴勒斯坦正式加入本组织。巴西已经按照联合国的决议，承认以 1967 年边界划分的巴勒斯坦国。像参加大会的大多数国家一样，我们认为巴勒斯坦以正式成员的身份参加本次论坛的时机已经来临。

承认巴勒斯坦人民合法的主权和自治权利能够扩展中东持久和平的可能性和前景。只有一个自由、拥有主权的巴勒斯坦才能够应答以色列与该邻国和平共处、实现国内安全和本区域政治稳定的正当愿望。在我的祖国，阿拉伯人和犹太人的后裔都是爱国者，并且和睦相处，这是理所应当的事。

为遏制气候变化，巴西赞成在联合国框架内签署目标远大的全球性综合协定。要实现这一目标，各国必须肩负起各自的责任。在 2009 年哥本哈根联合国气候变化大会期间，巴西提交了一份关于减少温室气体排放的具体、自愿和意义重大的提案。我们希望通过为发展中国家的减排努力提供支助，在将于德班举行的会议上取得进展，同时确保发达国家根据《京都议定书》的新目标，履行其 2012 年后的义务。

巴西将有幸主办 2012 年 6 月的联合国可持续发展会议(里约+20)。我与潘基文秘书长一道重申，我们邀请各国国家元首和政府首脑同我们一起参加明年的会议。

巴西了解到，战胜贫困是最佳的发展政策，而且最终必须在减少各区域、人民和性别之间的不平等和歧视的基础上制定真正的人权政策。巴西在政治、经济和社会方面取得了进展，但并未对其民主自由有任何损害。我们在 2015 年前实现了几乎所有千年发展目标。四千万巴西男女已脱离贫困，步入中产阶级行列。我完全有信心在我任期结束之际实现我们消除极端贫困的目标。

在我国，妇女一直是消除社会不平等的关键。我们的收入分配方案将母亲视为计划中的核心人物。正

是她们管理了各种，使家庭在其子女的健康和教育方面进行投资。然而，同其他任何国家一样，我国在重视妇女和维护其地位方面仍需做出更多努力。在这方面，我要感谢秘书长在其担任联合国负责人的任期内将妇女问题视为优先事项。我尤其欢迎成立联合国妇女署和任命其执行主任米歇尔·巴切莱特女士。

除了以我深爱的祖国的名义发言外，我觉得当我站在这里时，代表的是全世界所有妇女——那些默默无闻的妇女，那些挨饿、无法养育子女的妇女，那些身患疾病、无法获得治疗的妇女，那些遭受暴力侵害或在工作、社会和家庭生活中受到歧视的妇女，以及那些从事家务劳动、养育后代的妇女。我要声援为了参与政治和职业生活而敢于抗争的妇女，还要声援由此获得使我今天能够站在这里的权力的妇女。

身为曾在狱中遭受过酷刑的妇女，我非常清楚民主、正义、人权和自由等价值观对我们所有人来说有多么重要。我希望这些价值观将继续激励这座万国大厦的工作。在那里，我有幸宣布大会第六十六届会议一般性辩论开幕。

**主席(以阿拉伯语发言)：**我想代表大会感谢巴西联邦共和国总统刚才所发表的讲话。

巴西联邦共和国总统迪尔玛·罗塞夫女士在陪同下离开大会堂。

#### 美利坚合众国总统巴拉克·奥巴马讲话

**主席(以阿拉伯语发言)：**大会现在将听取美利坚合众国总统的讲话。

美利坚合众国总统巴拉克·奥巴马先生在陪同下进入大会堂。

**主席(以英语发言)：**我代表大会，荣幸地欢迎美利坚合众国总统巴拉克·奥巴马先生阁下莅临联合国，并请他在大会讲话。

**奥巴马总统(以英语发言)：**今天来到这里，我感到非常荣幸。我想在大会谈论的是联合国的一个核心主题，即，在一个不完美的世界追求和平。



自文明发端以来，战争和冲突一直伴随着我们。但在二十世纪上半叶，现代武器的发展造成的伤亡，达到令人震惊的程度。正是这种杀戮迫使本组织的创始者要建立一个机构，其所关注的不仅是结束一场战争，而是避免其他战争；要建立一个主权国家的联盟，以期谋求在预防冲突的同时消除其根源。

为追求这一目标所做贡献最大的美国人，莫过于富兰克林·罗斯福总统。他知道，战争赢得一次胜利是不够的。正如他在讨论联合国成立事宜的一次会议上所说的那样，“我们要缔造的不仅仅是和平，而是持久和平”。

缔造这个机构的先生和女士们都明白，和平不只是为了没有战争。持久的和平，无论是对国家还是对个人，都取决于正义感和机会、尊严和自由。它取决于斗争和牺牲，取决于互谅互让，也取决于共同的人性意识。

是旧金山会议最终使联合国诞生；有一位会议代表说得好：

“许多人高谈阔论，仿佛为了取得和平，我们所需做的一切就是经常大声呼喊我们热爱和平、憎恨战争。现在我们明白，无论我们多么热爱和平、多么憎恨战争，倘若世界其他地区动荡不安，我们还是无法避免战争降临。”

事实上，和平难以实现，但人民要求和平。近70年来，尽管联合国帮助防止了第三次世界大战，但我们仍然生活在一个冲突令我们疮痍满目、贫穷使我们备受折磨的世界中。尽管我们公开宣扬自己热爱和平、憎恨战争，但我们的世界仍存在着动荡，在危及我们所有的人。

我就职时美国正打着两场战争。最初把我们推向战争的暴力极端主义分子乌萨马·本·拉登及其基地组织当时仍逍遥法外。而今，我们已确定了新的方向。

今年年底，美国在伊拉克的军事行动就将结束。我们会与作为国际大家庭成员的一个主权国家建立正常关系。我们对伊拉克的支持，对伊拉克政府及其安全部队的支持，对伊拉克人民及其心愿的支持，将增进这种平等的伙伴关系。

就在我们结束伊拉克战争的同时，美国及其联盟伙伴已在阿富汗启动过渡工作。从现在起到2014年，一个能力不断提高的阿富汗政府及其安全部队将迈步向前，肩负起对国家未来的责任。在他们采取这样的行动时，我们也在裁减兵力，同时与阿富汗人民建立一种持久的伙伴关系。

因此，毋庸置疑的是：战争之潮正在消退。我就职时，大约有18万美国人驻扎在伊拉克和阿富汗。到今年年底，这一数字将会减半，并将继续下降。这对于伊拉克和阿富汗的主权是至关重要的；由于我们在建设我们自己的国家，这对于美国的实力也是至关重要的。

此外，我们准备结束这两场战争是出于我国的实力。十年前，这座城市的中心遭遇袭击，那里有裸露的创伤和扭曲变形的钢梁，令人肝肠寸断。如今，一座象征着纽约新生的新塔楼正在世贸中心原址拔地而起，此时此刻，基地组织受到的压力比以往任何时候都大，它的领导力已被削弱。乌萨马·本·拉登，这个恶魔杀害过数十个国家的数千民众，现在再也不会危害这个世界的和平了。

确实，这个十年历经磨难。但今天，我们正站在历史的十字路口，有可能朝着和平的方向果断迈进。为此，我们必须重拾这个机构创建者的智慧。

联合国的创始宪章呼吁我们集中力量以维持国际和平及安全。此外，《世界人权宣言》第一条也提醒我们：“人人生而自由，在尊严和权利上一律平等。”我们必须以这些阐明各国责任和男女权利之根本信念为指导。

在这一努力中，我们有理由满怀希望。今年是非同寻常的转换之年。越来越多的国家挺身而出，维护国际和平与安全。越来越多的人在主张他们自由而有尊严地生活这一普遍权利。

回想起一年前，当我们在纽约会聚在这里时，对在南苏丹顺利举行全民投票的前景曾心存疑虑。但国际社会消除了旧有的分歧，支持经过谈判达成的协议，从而给予南苏丹自决权。去年夏天，新的旗帜在

朱巴升起，昔日的士兵放下武器，民众喜极而泣，孩子们最终知道他们有希望期待自己将塑造的未来。

一年前，科特迪瓦人民举行了具有里程碑意义的选举。现任总统落选后拒不尊重选举结果，世界不肯佯装不见，放任不管。联合国维和人员遭到骚扰，但他们没有擅离职守。安全理事会在美国、尼日利亚和法国的带领下，戮力支持人民的意愿。科特迪瓦现在由民选领导人当政。

一年前，突尼斯人民的希望被扑灭。但他们不失尊严，以和平方式抗议铁腕统治。一个小贩点燃了夺去自己生命的一星火花，也点燃了一场运动。面对镇压，学生们拼出了“自由”字样。恐惧的天平转了向，昔日给人民带来恐惧的统治者开始畏惧人民。现在，突尼斯人民正在筹备选举，这将使他们进一步朝着应该享有的民主迈进。

一年前，埃及在将近 30 年的时间里只有一个总统。但历时 18 天，世界的目光凝聚在解放广场，来自各界的埃及人，不分男女老幼，也不分穆斯林和基督徒，都要求获得普遍权利。我们在那些示威者身上看到非暴力的道义力量，它照亮了从德里到华沙、从塞尔玛到南非的整个世界。我们知道，埃及和阿拉伯世界的变革来临了。

一年前，利比亚人民仍然由世界上在位时间最长的独裁者统治。但是，面对子弹、炸弹和扬言要像抓老鼠一样追捕他们的独裁者，他们表现得英勇顽强。我们永远不会忘记在革命之初挺身而出的那位利比亚人说过的话：“我们的言论现在是自由的”。这是一种无法名状的感觉。日复一日，面对子弹和炸弹，利比亚人民拒绝放弃这种自由。当有人用上个世纪那种往往不受质疑的大规模暴行威胁他们时，联合国便按照《宪章》行事。安全理事会授权采取一切必要措施，防止大屠杀。阿拉伯联盟呼吁作出这一努力。阿拉伯国家加入了以北约为首的联盟，从而及时制止了卡扎菲军队挺进的势头。

在接下来的几个月里，事实证明，联盟的意志牢不可破，利比亚人民的意愿不可剥夺。42 年的暴政在 6 个月内寿终正寝。从的黎波里到米苏拉塔再到班加

西，如今的利比亚自由了。昨天，新利比亚的领导人就在我们身旁，坐在他们合法的席位上。这个星期，美国将重新开启我们驻的黎波里的大使馆。

这就是国际社会应有的行事之道：各国为了和平与安全站在一起；个人主张自己的权利。现在，我们所有人都有责任支持新的利比亚及其政府，因为他们面临的挑战是把这一充满希望的时刻变成所有利比亚人的公正和持久和平。

因此，这是非凡的一年。卡扎菲政权垮台了。巴博、本·阿里和穆巴拉克不再在位当政。乌萨马·本·拉登命归西天。只有暴力才能带来变革的思想也随他一同埋葬。我们的世界在发生着一些变化。历来如此并非将来如此。腐败和暴政的耻辱枷锁已被撬开。独裁者受到警示。科技把权力置于人民手中。年轻人有力地谴责着独裁，同时驳斥某些种族、某些民族、某些宗教和族裔不希望有民主的谎言。写在纸上的承诺“人人生而自由，在尊严和权利上一律平等”近在咫尺，垂手可得。

但是让我们谨记：和平来之不易。和平来之不易。进步可能被逆转。繁荣往往慢步前来。社会可能分裂。衡量我们成功的尺度必须得看人民能否生活在持久的自由、尊严与安全之中。联合国及其会员国必须尽其本份来支持这些基本愿望。我们还有更多的工作要做。

在伊朗，我们看到过一个拒不承认其本国人民权利的政府。就当我们今天在这里开会的时候，叙利亚的男女老幼正在遭受该国当权者的酷刑、拘禁和谋杀。数以千计的人遭杀害，其中许多人是在斋月的神圣时刻遇难的。另有成千上万的人从叙利亚边界涌流而出。叙利亚人民举行和平抗议、静默地站立在街道上、为联合国所秉持的那些价值观献出生命，他们在追求正义中显示了他们的尊严和勇气。摆在我们面前的问题非常明白：我们是与叙利亚人民站在一起，还是站到他们的压迫者那一边？

美国已经对叙利亚领导人施行了严厉的制裁。我们支持顺应叙利亚人民意愿的权力移交。我们的许多

盟国也参与了这一努力。但是，为了叙利亚，也为了世界的和平与安全，我们必须众口一词。没有任何理由按兵不动，现在是安全理事会对叙利亚政权实施制裁并向叙利亚人民表示支持的时候了。

在整个中东地区，我们务必要对变革的呼声作出回应。在也门，数以千计的男女老幼每天聚集在各地城镇的广场上，满心希望他们的决心和抛洒的鲜血将能战胜腐败的制度。美国支持这些心愿。我们必须与也门的邻国和我们在世界上的伙伴们共同努力，尽快找到一条途径，能让萨利赫总统和平移交权力并举行自由公正的选举。

在巴林，已经采取措施推行改革和实行问责。我们对此感到欣慰，但还必需做更多的工作。美国是巴林的亲密朋友，我们将继续呼吁巴林政府与主要反对派集团 al-Wifaq 开展有实质意义的对话，推行顺应人民意愿的和平变革。我们相信，凝聚巴林人民的爱国主义精神一定会比试图分裂他们的宗派势力更有力量。任务艰巨，但这是可能完成的。

我们相信，每一个国家都必须规划其自己的道路来满足其人民的愿望。美国并不期待与每一个表达政见的党派或个人意见一致，但我们将一如既往地支持联合国大会所倡导的普遍权利。这些权利取决于自由公正的选举、透明与负责任的治理、对妇女和少数族裔的尊重，以及平等与公正的司法。这些都是我们的人民理应享有的，也是持久和平的基本组成部分。

此外，美国将继续以扩大贸易与增加投资等方式来支持那些正在朝民主政体过渡的国家，从而使自由先行机遇跟进。我们将继续深入地与各国政府和包括学生、企业家、政治党派和新闻媒体在内的民间社会加强接触。我们已经禁止侵犯人权者进入我国境内，对在海外践踏人权者也进行了制裁。我们还将一如既往地那些被噤声的人们呼吁。

现在我知道，特别是在本周，对于在大会堂的许多人来说，有一个问题成了这些原则的试金石。这个问题对美国外交政策也是一种考验，那就是以色列与巴勒斯坦之间的冲突。

一年前，我站在这个讲台前，为一个独立的巴勒斯坦国呼吁。我当时相信，现在也仍然相信，巴勒斯坦人民理应拥有一个他们自己的国家，但是我也曾表示，真正的和平只能由以色列和巴勒斯坦人民自己来实现。一年过去了，尽管美国和其他国家做出了大量努力，但以巴双方仍然未能消除分歧。面对这样的僵局，我在今年5月提出了一个新的谈判基础。这种基础非常清楚，在座各位尽人皆知。以色列人必须知道，任何协议都在为他们的安全提供保障；巴勒斯坦人理应了解他们国家的领土范围。

我知道很多人因进展不大而感到气馁；我可以肯定地告诉他们，我也一样。但问题不在于我们所寻求的目标，而在于我们如何实现这一目标。我深信，要结束这一持续了几十年的冲突，没有捷径可走。和平是一件艰辛的工作。和平不会通过联合国的声明和决议就实现。如果真这么容易，现在应该早实现了。归根结底，以色列人和巴勒斯坦人必须毗邻而居。他们，而不是我们，必须在造成他们分裂的议题上达成一致：边界和安全问题，难民问题以及耶路撒冷问题。

归根结底，和平取决于必须共处的人民在我们的演讲结束之后、在我们的选票统计出来之后的漫长岁月里，是否互谅互让。这是北爱尔兰的教训：那里的宿敌弥合了他们之间的分歧。这是苏丹的教训：他们通过谈判找到了解决办法，最终建起一个独立国家。而这也就是、也将是建立巴勒斯坦国的路，那就是双方谈判。

我们谋求的未来是，巴勒斯坦人在自己的主权国家生活，他们凭能力建功立业不受任何限制。毫无疑问，巴勒斯坦人看到的是，这一愿景已拖延太久。正因为我们对巴勒斯坦人民的心愿深信不移，美国才为建立一个巴勒斯坦国以及可以实现建国目标的谈判投入了如此大量的时间和如此巨大的努力。

但是也请理解，美国对以色列安全的承诺是不可动摇的。我们与以色列的友谊深厚而长久。因此，我们认为，任何持久的和平必须承认以色列每天每日都要面临的这些非常现实的安全关切问题。

让我们坦率地承认：以色列的周围是屡次向它发起战争的邻国。以色列公民曾被射向他们住宅的火箭弹和公共汽车上的自杀性炸弹杀害。以色列儿童长大了都知道，在这整个地区，有人教其他孩子仇恨他们。以色列是一个人口不到 800 万的小国，在它面对的世界里，有一些比它大得多的国家，它们的领导人扬言要把以色列从地图上抹掉。犹太人民背负的负担是几个世纪的流亡和受迫害，是 600 万人仅仅因为是犹太人而被屠杀这些历历在目的记忆。这些都是事实，不容否认。

犹太人民在其历史家园建过一个有成就的国家。以色列应该得到承认。它应该与邻国有正常的关系。巴勒斯坦人的朋友若无视这一事实，帮不了巴勒斯坦人什么忙；以色列的朋友也一样，必须认识到，必需继续谋求两国解决方案，做到安全的以色列与独立的巴勒斯坦并存。

这就是事情真相。每一方都有合理的愿望，也正是这一部分使得实现和平很如此之难。只有各方都会设身处地替对方想一想，只有各方都能从对方的角度审视这个世界，僵局才能打破。这是我们应该鼓励的做法，也是我们应该倡导的做法。

本组织是从战争和灭绝种族的废墟中建立起来的，致力于维护每个人的尊严。它必须承认巴勒斯坦人和以色列人都身临其境的现实。衡量我们行动的尺度必须始终是看它们是否促进以色列和巴勒斯坦儿童过上和平、安全、有尊严的生活并享有机会的权利。在这项工作中，我们只有鼓励各方坐下来倾听对方的心声，了解彼此的希望和恐惧，才能取得成功。这是美国致力于实施的项目。没有捷径。这也是联合国在今后数周和数月内应该着重讨论的问题。

尽管我们面对冲突和革命的这些挑战，但我们还必须承认，也必须提醒自己，和平不仅仅是没有战争。真正的和平取决于创造机会，让人生活得有价值。要做到这一点，我们必须面对人类共同的敌人：核武器和贫困、愚昧和疾病。这些力量销蚀着实现持久和平的可能性，需要我们共同来正视。

为了驱除大规模毁灭性武器这个幽灵，我们必须共同追求一个无核武器的和平与安全的世界。过去两年，我们已开始走上了这条道路。自哥伦比亚特区华盛顿核安全峰会以来，将近 50 个国家采取步骤确保核材料不落入恐怖分子和走私者之手。明年 3 月的首尔峰会将推动我们为锁定这一切所开展的工作。美国和俄罗斯签署的《新裁减战略武器条约》将把两国部署的核武库削减至半个世纪以来的最低水平。两国正在就如何进一步削减核武器进行会谈。美国将继续为禁止试验核武器和禁止生产制造核武器所需的裂变材料而努力。

因此，我们已开始朝着正确的方向前进。美国致力于履行自己的义务。但是，尽管我们在履行自己义务，但是，我们加强了有助于制止这些武器扩散的条约与机构。为了这样做，我们必须继续对藐视这些条约与机构的国家追究问责。

伊朗政府无法表明它的核项目用于和平目的。它未能履行自己的义务，也拒不接受可为它提供和平核电的建议。北朝鲜尚需采取具体步骤，最终实现放弃其核武器，也不再对韩国采取好战行动。如果这些国家的政府履行自己的国际义务，其人民就会有一个机遇更多的未来。但如果它们继续在偏离国际法的道路上走下去，就必须对它们施加更大的压力，使它们陷于更孤立的境地。这是我们对和平与安全的承诺所要求的。

为给各国人民带来繁荣，我们必须促进创造机会的经济增长。在这项努力中，我们不应忘记我们过去几十年取得了巨大的进步。封闭的社会已为开放的市场所取代。创新和创业精神改变了我们的生活方式和我们所做的事。从亚洲到美洲的新兴经济体使亿万人民摆脱了贫困。这是一项非同凡响的成就。

然而，在三年前，我们遭受了 80 年来最严重的金融危机。这场危机证明了一个一年比一年更为明显的事实：我们的命运是互相关联的；在全球经济中，各国共沉浮。

今天，我们面临着随这场危机接踵而至的各种挑战。在全球各地，复苏仍然脆弱；市场依旧变化多端；

许多人失业；还有许多人挣扎着勉强度日。为了避免2009年的经济萧条，我们共同采取过行动。我们必须再次采取协调一致的紧急行动。

在美国，我已宣布一项帮助美国失业者重新就业的计划，以助推启动我国经济向前发展。同时，我还作出承诺，随着时间的推移，大幅降低我国的赤字。

在我们的欧洲盟国改造他们的机构并应对自身财政挑战的过程中，我们同他们站在一起。对其他国家来说，它们的领导人在将经济转向更大程度的自力更生、扩大内需并同时缓解通货膨胀的努力中，面临着一种不同的挑战。因此，我们将与经济强劲回升的新兴经济体合作，从而使不断提高的生活水平创造出促进全球增长的新市场。这是我们对创造繁荣的承诺所要求的。

免于匮乏是一项基本人权，为了消除让我们儿童受罪的贫困，我们必须根据这一信念采取行动。美国已将帮助人们养活自己作为其海外工作的一个重点。今天，鉴于干旱和冲突给非洲之角带来的饥荒，我们的良知要求我们采取行动。我们必须携起手来，继续提供援助并支持能够直接帮助贫困民众的组织。我们必须携起手来，坚持做到人道主义援助畅通无阻，以便拯救成千上万男子、妇女和儿童的生命。我们的人类同胞正处于危难之中。让我们表明，索马里儿童的生命与其他任何儿童的生命同样宝贵。这是我们对人类同胞的承诺所要求的。

为了遏制疾病向他国蔓延，我们必须加强我们的公共卫生系统。我们会继续防治艾滋病毒/艾滋病、结核病和疟疾。我们会关注母婴健康。无论是甲型H1N1流感病毒大流行，还是恐怖主义威胁或可治疗的疾病，我们都必须携起手来，预防、发现和对付每一种生物危险。

本星期，美国与世界卫生组织(世卫组织)签署了一项协议，申明我们致力于应对这一挑战。今天，我促请所有国家与我们一道实现世卫组织的目标，以确保各国到2012年具有应对公共卫生突发事件的种种核心能力。这是我们对人民健康的承诺所要求的。

为了保护我们的地球，我们决不可拖延气候变化所要求采取的行动。我们必须利用科学的力量，节省稀缺资源。我们必须继续一同努力，以加强我们在哥本哈根和坎昆取得的进展，从而使今天这里与会的所有主要经济体都履行已作出的承诺。我们必须携手努力，转换为我们经济提供动力的能源，并在其他国家沿着这条道路前进的过程中提供支持。这是我们对后代人的承诺所要求的。

为了确保我们的社会发挥出潜力，我们必须让我们的公民发挥出他们的潜力。没有一个国家能经受得起像癌症一样祸害世界的腐败。我们必须携手努力，利用开放型社会和开放型经济的威力。这就是为什么我们与世界各国合作，发起一项新的“开放型政府”伙伴合作关系，以有助于确保实行问责制和有助于增强公民的权能。任何一个国家都不应该剥夺公民的言论自由和宗教自由的权利，而且任何一个国家也不应该因为公民爱恋的对象而剥夺其权利。正因为如此，我们必须维护各地男女同性恋者的权利。

如果一个国家有50%的人不能发挥他们的潜力，那么，这个国家就无法发挥它的潜力。本星期，美国签署了一项关于妇女参与问题的新宣言。明年，我们应该各自宣布我们准备采取哪些措施，去消除妇女和女童所面临的经济和政治障碍。这是我们对人类进步的承诺所要求的。

我知道，要在这方面取得进展没有捷径，也没有通往成功的唯一道路。我们来自不同的文化，承继的历史也各有不相同。但是，让我们永远不要忘记，即便我们以各国政府首脑的身份相聚在此，我们所代表的公民还是都拥有同样的基本愿望——自由而有尊严地生活；受教育和寻求机会；热爱家庭并敬拜上帝；生活在让人活得有价值的和平之中。

我们的世界并不完美。正是因为这种性质，我们被迫一再汲取这些教训。只要有人拒不接受“己所不欲，勿施于人”的原则，冲突和压迫就将长期存在。然而，恰恰是因为这个原因，我们建立了像联合国这样的机构，将我们的命运捆绑在一起，帮助我们从其他人身上认识自己，因为我们的前辈坚信：和平胜于

战争，自由胜于压迫，繁荣胜于贫困。这种信息并非来自各国首都，而是来自各国公民，来自我们的人民。

这座大厦奠基时，杜鲁门总统来到纽约这里。他说：“联合国实质上表达的是人类愿望的道德天性”——人类愿望的道德天性。我们身处的世界瞬息万变，因此，我们必须时刻谨记这个教诲。

和平来之不易，但我们知道和平是可能实现的。因此，让我们携起手来，坚定不移地认识到，和平是用我们的希望而不是恐惧界定的。让我们携起手来，缔造和平，而最为重要的是，要缔造持久的和平。

**主席(以英语发言)：**我代表大会感谢美利坚合众国总统刚才所发表的讲话。

美利坚合众国总统巴拉克·奥巴马先生在陪同下离开大会堂。

**卡塔尔国埃米尔谢赫哈马德·本·哈利法·阿勒萨尼殿下下的讲话**

**主席(以阿拉伯语发言)：**大会现在将听取卡塔尔国埃米尔的讲话。

卡塔尔国埃米尔谢赫哈马德·本·哈利法·阿勒萨尼殿下在陪同下进入大会堂。

**主席(以阿拉伯语发言)：**我谨代表大会欢迎卡塔尔国埃米尔谢赫哈马德·本·哈利法·阿勒萨尼殿下来到联合国，并请他向大会讲话。

**谢赫·阿勒萨尼(以阿拉伯语发言)：**我很高兴能在联合国大会今年的会议上发言，因为今年的大会主席是卡塔尔国之子纳西尔·阿卜杜勒阿齐兹·纳赛尔先生阁下。我借此机会祝贺他当选，并希望他在任期内一切顺利。我还想感谢他的前任约瑟夫·戴斯先生阁下在担任上一届大会主席期间所做的辛勤努力。我还要祝贺潘基文先生阁下再次获得任命，连任联合国秘书长，这是所有会员国对他的信任。

我从一个充满巨大期望和希望的区域来到大会。我们区域正在狂风巨浪中前行，面临种种挑战和前

景，其人民正在要求改革，从而实现他们的目标、履行他们的责任，并在人类未来的伙伴关系中找到自己的位置。

从一开始，我们就认识到自己的职责，并在我们的责任范围内采取行动。我们支持促进不同文化和文明间的对话；支持加强和巩固不同民族之间的关系；支持根据公理和正义原则并在正当合作的框架内加强各国之间的和解。必须根据人类数世纪以来为确保世界美好未来而制定的原则、法律以及国际宪章和协议进行这种合作。

大会所有成员都认识到，阿拉伯之春的发展壮大——以及它在阿拉伯历史和人类历史上的重大意义——要求所有人都必须承担重大责任，并采取其应有的立场。我们是作出抉择的国家当中的一员。一方面，我们始终对指导我们阿拉伯、区域和国际关系的规则实行明确的政策。这些规则以民族间和国家间的理解、和解与和谐为基础。另一方面，同其他国家一样，对于来自远近各方受害者发出的请求帮助他们反抗深重压迫和不公正的呼声，我们没有置若罔闻，也没有视而不见。

对我们来说，我们尝试过一切手段，最后剩下的唯一选择只能是聆听和同情以及关注和帮助。我们知道，这不是解决问题的办法，而是当今阿拉伯世界一个最关键问题背景下的一种紧急状况，我指的是变革问题。

我们知道，我们基于原则做出的选择是稳定和牢固的。我们还知道，我们随后对当前局势做出的反应是紧急情况的产物，而这种局势需要根据当今世界国际关系规则和法律加以解决。在这种局势下，应当将各国单独行动履行责任转为国际社会根据其规则和法律采取行动履行责任。

我们已在大会往届会议上表达过我们的观点，即需要根据反映新世界现实的局势发展联合国系统。这样的世界并非只与利益挂钩，还必须达成协议，确认文明行为原则，同时维护这些利益的统一。

中东区域的主要问题是巴勒斯坦问题以及以色列继续占领西岸、戈兰高地和黎巴嫩南部沙巴阿农场的阿拉伯领土问题，此外还有战争的威胁和以色列对加沙地带的扼杀性封锁。

四十多年来，各方所作的一切和平努力都未能导致达成确保该区域持久全面和平的公正解决方案。这是因为以色列采取顽固立场，好像军队可使其保障和平与安全，并执意拖延时间，利用谈判来维持现状，继续建立犹太人定居点。

鉴于巴勒斯坦事业陷入僵局，占领下的巴勒斯坦人民持续遭受苦难，其人权和民族权利不断遭到侵犯，我们敦促联合国会员国倾听正义的呼声。我们敦促各会员国对巴勒斯坦人民的合法要求做出回应，即建立巴勒斯坦国，并在与其他所有会员国平等的基础上成为联合国正式会员。这将为实现我们区域的和平铺平道路。

**主席(以阿拉伯语发言)：**我谨代表大会感谢卡塔尔国埃米尔谢赫哈马德·本·哈利法·阿勒萨尼刚才的讲话。我还要对殿下的热情赞扬深表感谢。我希望我将不负他的期望、无愧他的信任。

卡塔尔国埃米尔谢赫哈马德·本·哈立法·阿勒萨尼在陪同下离开大会堂。

**墨西哥合众国总统费利佩·卡尔德隆·伊诺霍萨的讲话**

**主席(以阿拉伯语发言)：**大会现在将听取墨西哥合众国总统的讲话。

墨西哥共和国总统费利佩·卡尔德隆·伊诺霍萨先生在陪同下进入大会堂。

**主席(以阿拉伯语发言)：**我谨代表大会欢迎墨西哥合众国总统费利佩·卡尔德隆·伊诺霍萨先生阁下来到联合国，并请他向大会讲话。

**卡尔德隆·伊诺霍萨总统(以西班牙语发言)：**能够参加大会本届会议，我感到非常荣幸。我们听到了极其重要的讲话，这些讲话理应得到大会的关注。但

是，在国际社会这一崇高讲坛上发言之际，我想阐明墨西哥的观点，墨西哥作为联合国的创始会员国之一，积极促进确保本组织再次在促进国家间和平、正义、安全、公正和可持续发展中发挥作用。

世界面临着重大挑战，我们今天已经谈到了这一点。我们谈到了恐怖主义、战争、和平、气候变化和贫穷。我们知道，我们还受到全球经济危机等其他问题的困扰。我现在只想提及其中几个问题，因为我知道我们的职责是增强联合国的实力，使其减少官僚主义作风，并再次使其成为一个能够对付目前面临的严峻挑战的组织。面对这一现实，墨西哥坚定、果断地承担起其国际重任。

我现在想提一下我认为如今给世界上最贫穷的人造成最大危害的问题。各大陆共有 10 亿多人每日生活费不足 1.25 美元。这就是贫穷问题。在过去五年里，粮价上涨了 50%。过去 12 个月平均上涨了 26%。这意味着，需要将大部分收入用在食品上的最贫穷家庭在贫穷泥潭中陷得更深。

这就是全世界贫穷加剧的原因。这就是我们再次看到非洲之角、非洲大陆、亚洲和拉丁美洲各国发生饥荒的原因。这就是除了某些国家民主觉醒外，我们看到许多忍饥挨饿的人上街示威的原因。在许多情况下，饥饿唤醒了民主意识。

为什么粮价猛涨？这是我们必须问问自己的第一个问题。其部分原因是发展中国家快速增长，这是一件好事。中国、印度和许多其他国家取得的增长率使得人民能够获得更多食物。剩下要做的，就是发展必要的技术以提高我们的粮食生产能力。

第二，干旱和气候变化是另外两种助长因素。我们没有真正意识到气候变化对全人类构成严重威胁。特别是，气候变化是近年来阻碍粮食生产的干旱的致因。

第三，存在金融投机和金融市场投机现象。我要指出一些数据。1987 年，金融中介和公司仅购买了世界市场上 7% 的粮食。如今，世界上 30% 以上的玉米和

小麦都被金融公司购买。它们为什么要买玉米和小麦？是要在各个市场上销售，还是要将其经销到某些区域？当然不是。贸易公司和经销商购买了 70% 的小麦和玉米，但其余的 30% 被金融公司购买，其具体意图只有一个，那就是投机。我们看到它们如何纯粹为了抬高市场价格而买卖食物权，与此同时各个大陆成千上万的儿童却死于饥饿。

我是一个相信市场、经济自由和创业精神的人。但我也知道，现在是对无约束的市场施加限制的时候到了，无约束的市场也是世界饥饿的幕后黑手。

我要提及的第二个挑战是贩毒和国际有组织犯罪。每个人都对独裁专制政权造成数十人、数百人、甚至数千人死亡感到震惊。当然，我们谴责这些行径。但是，我们还必须知道，如今，有组织犯罪所造成的死亡人数——而且是年轻人——比死在当今所有独裁政权手中的总人数还要多。如今，数以千计的人——拉丁美洲，特别是墨西哥和安第斯之间有数以万计的人死在罪犯手里。我对今天出席会议的中美洲和拉丁美洲同事表示亲切问候和敬意。

如今，世界面临着肆无忌惮的罪犯的挑战，他们无视边境的存在，给许多国家的公民造成严重伤害。犯罪者的力量比许多政府还强大，但肯定不是我们国家的政府。这是两个根本因素造成的，即贩运毒品带来的巨额利润和不受限制地购买威力大的武器的能力。

在武器方面，为什么罪犯能够不受限制地获得 AK-47、R-15 和榴弹发射器？我认为，五年来，猛烈打击罪犯和缉获 120 000 件武器，使我们可将答案归结为两个字：利润——在每场战争中都会看到军火工业的巨额利润，无论是在遥远国家的内战还是在罪犯间的战斗中，都有机会出售更多的武器。

我们亟需在生产和销售大威力武器的国家实行严厉管制措施，以防止这类武器落入有组织犯罪的军火库。在这方面，联合国应承担起其职责。联合国必须继续宣传国际军火贸易条约草案，并防止武器转用于国际法所禁止的活动。

此外，有组织犯罪得到全世界毒品非法销售所得巨额利润的滋养。遗憾的是，这些市场对毒品的需求继续增大。我们必须承认，只要有吸毒者愿意支付数百亿美元满足他们的毒瘾和嗜好，市场依然为犯罪活动提供主要资助。

墨西哥在尽己之责，大力打击一切表现形式的犯罪。但是，毒品消费国现在比以往任何时候都更需要采取有效措施从根本上减少需求。有人可能会说这是不可能的，对毒品的需求在继续增长，美国这里就属于这种情况，近 30% 的年轻人在吸毒，世界其他国家也是如此。

解决问题的办法是什么？我可以坦诚地说，即使这些国家无法或不愿意减少其毒品需求，或者如果它们接受需求量将继续增长这一事实，它们仍然在道义上有义务减少贩毒分子从黑市上获得的巨额利润。

最好的办法是减少需求，实在不行，则减少利润。毒品消费国有义务想方设法削减这一无止境的经济收益来源，并寻求各种可能的解决办法；包括替代市场，以防止贩毒成为暴力和死亡根源，尤其是在拉丁美洲和加勒比以及非洲各国。

我想提及的第三个挑战是气候变化。与墨西哥一样，我的中美洲和加勒比同事们在经历越来越猛烈的飓风，这些飓风摧毁了穷人的家园，夺去了许多生命。具有讽刺意义的是，仅仅几周前，预计在我们加勒比沿岸登陆的一场热带飓风却在曼哈顿街头着陆。仍然有人惊讶纽约会有飓风，而得克萨斯却发生了前所未有的旱灾，巴基斯坦、墨西哥、哥伦比亚和危地马拉还发生了从未见过的洪灾。即使发生了这一切，他们仍然不接受全球变暖这一事实。

我可以自豪地说，我们已经取得了进展，墨西哥在努力解决这一问题方面发挥了自己的作用。我们在坎昆举行了《联合国气候变化框架公约》第十六次缔约方会议，会上达成了重要协定。例如，各国首次同意在一份具有约束力的联合国文书框架内确定地球温度上升的全球性限度：到本世纪末上升不超过 2°C。

我们还商定设立绿色基金，用以支持发展中国家的减缓和适应努力。



此外，我们创建了技术转让机制，其中包括减少砍伐森林和土壤退化导致的排放量的方法，这将有助于最穷国家通过养护森林和丛林为减慢全球变暖做出贡献。在墨西哥，以丛林和森林为生、除了毁林别无选择的逾 1 200 居民如今以可持续方式使用林地，并因其树木提供的环境服务而从社会其他阶层处得到报酬。

有关德班第十七次缔约方会议的方法，我们担心，倘若联合国对其自身的公约缺乏充足的政治领导和承诺，我们就可能会丧失在应对气候变化方面已经取得的部分成就。我们必须在《京都议定书》框架内取得进展，牢记附件 1 的规定明年将到期。鉴于大多数相关国家都未能采取行动，我们的环境义务将如何履行？

应对气候变化的最佳方式是摒弃我们必须在经济增长与制止气候变化之间做出抉择这一谬论。这两者之间实际上是完全相容的。采取加强可持续发展的行动，我们就能够同时减少贫穷和气候变化。

最后，另一项挑战是为减少贫穷和边缘化现象奠定社会基础。在墨西哥，我们制定了给赤贫居民转拨资金的方案，对将子女送到学校或诊所的妇女实行奖励。该方案为墨西哥赤贫家庭底层四分之一部分每月平均提供 80 美元，使得 3 000 多万人受益，并且在 1995 至 2010 年间将赤贫率减少了近 50%。

最近，我们将注意力放在保障所有墨西哥人的健康上。在五年里，我国新增 2 000 家医院和诊所，重建 2 000 多家，出台了已经覆盖 10 万多人的国家卫生政策。这使得墨西哥今天能够在联合国自豪地宣布，今年我国将普及健康保险，为有需求的墨西哥人提供医生、药品、治疗和住院服务。我们感到骄傲的这一成就证实，墨西哥已经实现它承诺实现的几乎全部千年发展目标。

最后，我现在还想讨论一个与联合国变革和现代化有关的关键问题。中东的冲突是显然考验了本组织能力的一个问题。我们特别关切以色列与巴勒斯坦民

族权力机构的谈判陷入僵局。联合国承担着为和平解决这一冲突做出建设性贡献的责任——这种解决办法使得两国并存有了可能，重申承认以色列的存在权利以及使巴勒斯坦建国成为一种现实。当然，我们必须牢记这必须是真正、可行和通过谈判达成的解决办法，其中合法而平衡的调解发挥根本作用。这种解决办法也应当在政治和经济上是可行的，使以色列和巴勒斯坦能够真正地在和平中毗邻相处，以便新一代以色列人和巴勒斯坦人能够真正懂得没有仇恨或暴力的共处的含义。

我们也应当牢记，如果任何一方公开或暗示想要消灭对方，便不可能找到解决办法。此外，我们必须在遵守联合国决议上取得进展，以便结束我们众所周知与国际法相背离的政策。

重要的还有，我们要共同推进本组织的变革和现代化进程。联合国大楼正在翻新是一件大好事；现在我们需要实现本组织核心部分的现代化。它决不能不兑现其对历史和人类的承诺。所有会员国发挥各自作用确保本组织获得它需要具备但又欠缺的实力和生存能力，现在正当其时。例如，联合国多次因一味要求达成协商一致而无能为力，在这种要求中，少数人能够打败多数人。协商一致决不能再被视为顽固者的否决权，而应当被理解为建立体现多数人意愿的真正合法的共同解决办法的机会。

保持联合国的现实意义也必然意味着安全理事会的改革，其参与规则 40 多年来从未修订。墨西哥寻求彻底改革，改善所有安理会成员的代表性，同时维护安理会采取行动的能力并促进其理事国问责。我们不容许主要超国家机构成为少数人的决策中心。

墨西哥重申其对联合国作为体现人类多样性和多元性的论坛的信心。墨西哥还重申它将在争取和平的斗争、消除饥饿的战争以及维护安全的斗争和世界各个民族的进步中，继续作为本组织的战略同盟。

**主席(以阿拉伯语发言)：**我谨代表大会感谢墨西哥合众国总统刚才所发表的讲话。

墨西哥合众国总统费利佩·卡尔德隆·伊诺霍萨先生在陪同下离开大会堂。

### 哈萨克斯坦共和国总统努尔苏丹·纳扎尔巴耶夫先生的讲话

主席(以阿拉伯语发言):大会现在将听取哈萨克斯坦共和国总统的讲话。

哈萨克斯坦共和国总统努尔苏丹·纳扎尔巴耶夫萨先生在陪同下进入大会堂。

主席(以阿拉伯语发言):我谨代表大会欢迎哈萨克斯坦共和国总统努尔苏丹·纳扎尔巴耶夫萨先生阁下来到联合国,并请他在大会讲话。

纳扎尔巴耶夫萨总统(以俄语发言):我要代表哈萨克斯坦共和国和以我本人名义祝贺潘基文秘书长连任这一责任重大的崇高职务。我还要祝贺卡塔尔大使纳西尔·阿卜杜拉齐兹·纳赛尔先生当选为大会第六十六届会议主席。哈萨克斯坦共和国还祝贺联合国大家庭的最新成员南苏丹共和国赢得独立。

今年,我国庆祝其独立二十周年。在这二十年里,哈萨克斯坦忠实地遵守《联合国宪章》的文字和精神。首先,我们关闭了世界上最大的塞米巴拉金斯克核试验基地,因而成为世界上首批新的无核武器国家之一。这是我国为全球和平与稳定做出的巨大贡献。

其次,我们成功地召开了亚洲相互协作与建立信任措施会议(亚洲信任会议),19年前,我在本论坛上提议召开该会议。如今,有29个国家的代表出席会议,他们代表着近半数的世界人口。去年,哈萨克斯坦成为独立国家联合体中第一个担任欧洲安全与合作组织(欧安组织)主席的国家,为其各个领域的工作注入了新的活力。我们还在我国首都阿斯塔纳成功举行了欧安组织首脑会议,11年来这是第一次。通过《阿斯塔纳宣言》,有助于加强欧安组织及其为创建欧洲-大西洋和欧亚区域的合作性和不可分割的安全共同体所做的努力。哈萨克斯坦还要求长期将欧安组织和亚洲信任会议的能力结合起来,从而建立欧亚合作安全的单一平台。

今年,哈萨克斯坦承担了一项重任——担任伊斯兰会议组织主席。我们把我们的主席国工作集中在以下方面:加强国际和区域安全;继续伊斯兰世界与西方之间的对话;制止仇视伊斯兰现象;以及加强宣传不扩散大规模毁灭性武器的方案。伊斯兰会议组织最近遇到的考验是索马里的人道主义危机。在这方面,我们成功地为旨在向索马里提供食品、医疗用品和帮助它恢复经济的方案筹集了3.5亿美元。

第三,140个族裔群体和40个宗教教派在我们的社会里和平、和谐地共处。阿斯塔纳定期主办世界各国领导人和传统宗教领袖的会议。我们主动提出在联合国主持下举办这类论坛,它们使本区域局势趋于稳定。这代表着我们为在世界上建立信任的全球对话做出的贡献。

第四,我国展示了对千年发展目标的承诺。苏联解体后,我们在改革步伐和经济增长方面都走在了前列。在过去20年中,我们的人均国内生产总值增长了14倍,从约700美元增长到约10000美元。

第五,哈萨克斯坦已呼吁通过一项全球能源和环境战略,并提出一项雄心勃勃的“绿色桥梁”环境倡议。我们计划在明年于里约热内卢召开的联合国可持续发展大会上提出这些主张。

世界正进入其历史上最关键的时期之一。人类开发利用了强大的能源,但在自然力量面前却束手无策。贫穷和困苦的区域正在出现,甚至发生在最富裕和较富裕的国家。越来越难以遏制涉及族裔和宗教不容忍的事件暴发,即便在已有良好容忍传统的社会也是一样。

在当今包罗万象的信息时代,面对电子极端主义的侵扰缺乏可靠的保护手段。十年前,面对9/11的恐怖悲剧,全世界走到了一起。然而,并没有从中吸取结论性教训;在世界各个不同的地方,国际恐怖主义明显抬头。这些就是新世纪的主要挑战。

有鉴于此,我谨提请参加本次政治讨论的各位注意以下几点。

首先，我们必须处理与全球核安全相关的问题。我们呼吁开始草拟一项无核武器世界全球宣言。我们对定于 2012 年在首尔举行的核安全首脑会议寄予厚望。必须扩展保证所有国家遵守不扩散领域义务的法律框架，并加强联合国和国际原子能机构的国际控制。

我们欢迎美利坚合众国和俄罗斯联邦《关于进一步削减和限制进攻性战略武器措施的条约》。我们认为，所有核俱乐部国家都应加入这一进程。

如今世界面临着矛盾的局面：一些国家可以拥有并升级核武器，而其他国家哪怕只是进行研究和开发都被严格禁止。这是不公正、不成比例、不公平的。因此，相关的国际法条款必须重审。目的在于加强所有国家尤其是核武国的责任，削减核武器，并逐步销毁其库存。

目前，核武大国对无核国家没有明确的法律保证。在这一重要方面，《不扩散核武器条约》不起作用。当前阶段，核武器不是威慑而是在促进军备竞赛。

二十一世纪，只有像安全理事会这样权限广大的集体权威机关才能从总体上制约军备竞赛。我还提议，我们向事实上的核武器国家发出一项国际社会方面的集体呼吁，要求它们放弃野心，加入各项全面条约。

第二，经济进程日益全球化，要求联合国的经济工作转变范式。全球货币、贸易和经济管理机制存在的理由，就是预报全球危机和消除危机根源。

现在普遍认为，目前的全球危机是全球金融系统缺陷造成的。然而，迄今尚未采取任何重大措施弥补这些漏洞。拖延这一问题的解决会导致危机以新的剧烈形式表现出来，加剧区域和全球的不稳定。

必须建立有效的全球经济管理机制，其中所有机构和行为体权责分明，确立有效的全球储备货币，严格控制投机资本。有鉴于此，一项全球管制契约看来相当必要。

其他重要问题还有预防全球饥馑和日益短缺的水源。

第三，信息空间这一领域对人类未来的重要性不亚于矿产资源、空气、水域和外层空间。但是，至今没有一项管辖各类信息过程的国际公约或多边条约。实际上，多数骇客之所以能够侵入银行、企业、政府机构、军事设施甚至核设施而不受任何惩罚，这不正是原因所在吗？

我认为就全球信息空间建立一个国际法律框架十分重要。大会 2002 年通过的关于全球网络安全文化九点要素的决议(第 57/239 号决议)可以作为此项工作的基础。

第四，新的世界秩序正在冲突不断增加的背景下形成。非同寻常的是，现今世界军费总开支以两倍于冷战时期的速度增长，年增 6%，已达 1.5 万亿美元。有鉴于此，我 19 年前首次提出的建立联合国维和基金的倡议就更有现实意义。这要求每个联合国会员国为此目的拿出其军事预算的百分之一。我敦促国际社会再次考虑这一主张并采取必要的行动。

六十六年前联合国作为一个以其所有会员国主权平等的原则为基础的组织而诞生。然而今天，人们不可能不注意到，国家主权和领土完整的原则正如何受到侵蚀。这会损害国家间的信任。今天，必须修订关于各国国家主权的国际法规范，并结合新的现实，明确界定国际社会介入解决国内冲突时的准入界限。

只有联合国与区域安全安排更加密切地合作，全球和平才能得到加强。在欧亚区域，这些安排包括亚洲相互协作与建立信任措施会议，上海合作组织和集体安全条约组织。确保安全理事会的组成和工作充分反映当今世界结构十分重要。同时，否决机制将确保通过的决定是平衡而有效的。

哈萨克斯坦已宣布我们为 2017-2018 年度安全理事会非常任理事国席位候选国。在这方面，我们指望得到国际社会的支持。

几天来，复杂的巴勒斯坦问题得到积极商讨。哈萨克斯坦支持建立巴勒斯坦国。然而，一个困难的问题被放在了历史的天平上。奥巴马总统谈到了这一点。对于像以色列人民一样长期受难的巴勒斯坦人

民，谈判进程已经持续了 50 多年。没有独立和自己的国家，巴勒斯坦人无法在中东实现可持续的和平。

人类历史的每个新纪元都带来艰巨的挑战。今天，最重要的任务是成功渡过二十一世纪复杂的全球巨变。各国之间的信任和团结将是建立公平世界新秩序的柱石。

**主席(以阿拉伯语发言)：**我谨代表大会感谢哈萨克斯坦共和国总统刚才发表的讲话。

哈萨克斯坦共和国总统努尔苏丹·纳扎尔巴耶夫先生在陪同下离开大会堂。

#### 法兰西共和国总统尼古拉·萨科齐先生的讲话

**主席(以阿拉伯语发言)：**大会现在听取法兰西共和国总统的讲话。

法兰西共和国总统尼古拉·萨科齐先生在陪同下进入大会堂。

**主席(以阿拉伯语发言)：**我代表大会，荣幸地欢迎法兰西共和国总统尼古拉·萨科齐先生阁下莅临联合国，并请他向大会讲话。

**萨科齐总统(以法语发言)：**去年九月，我们就在这个地方相聚，当时我们中有谁想象得出，仅仅一年以后，这个已经被前所未有的经济危机所摇动的世界，会经历如此的变化？不出几个月，阿拉伯之春就让人们萌生了巨大的希望。

阿拉伯各国人民已经在压迫下煎熬了太长的时间，他们最终得以抬起头来，主张自由的权利。他们赤手空拳反抗暴力和野蛮行径。有些人宣称阿拉伯穆斯林世界从本质上来讲就是反民主和反人权的；对他们而言，年轻的阿拉伯人提出了最有说服力的否定意见。

我们无权让阿拉伯人民的希望落空。我们无权毁灭他们的梦想。因为粉碎阿拉伯人民的梦想会让那些狂热分子找到依据。他们到处煽动仇恨与暴力，从未停止过让伊斯兰同西方对抗。

这一追求正义的呼吁震撼了世界，而世界不能听凭不正义的状况长期存在下去，以此作为应答这种追求正义的呼声。阿拉伯各国人民在这个不可思议的春天最终要我们承担起道德和政治义务，为中东冲突找到解决方法。我们不能再等下去了。迄今为止已使用过的方法——我仔细斟酌过我的用词——都失败了。所以我们必须改变方法。

我们决不可再认为，单个国家，哪怕最大的国家，或者一个小小的国家集团，能够解决如此复杂的问题。有太多大行为体成了局外人，而致我们的努力无法成功。我的意思是，在没有欧洲，在没有安理会所有常任理事国，在没有已经选择和平的阿拉伯国家的情况下，没有人会相信和平进程会取得成功。为了使各方产生信任，并为各方提供保证，采取集体的办法已成为必不可少的条件。

实际上，和平要由以色列人和巴勒斯坦人缔造，而不是其他任何人。没有人能期待把和平强加给他们。但我们必须帮助他们。

这种方法已不再奏效。让我们一起承认，为谈判设定先决条件就是宣告我们失败。先决条件是谈判的对立面。谈判是唯一可能实现和平的道路。如果我们希望开展谈判，就决不可有先决条件。

让我们改变这种方法。我们已经知道解决办法的所有要素：1991 年的马德里会议、奥巴马总统五月十九日的讲话、路线图、阿拉伯和平倡议，以及欧洲联盟商定的各项参数。因此，让我们停止无休止地讨论各项参数，而使谈判能够按照切实而雄心勃勃的时间表启动。六十年未取得一寸进展并没有迫使我们改变这样的方法和时间框架：一个月恢复谈判，六个月就边界问题和安全问题达成协议，一年达成最终协定。

今年秋天，法国提议主办一个捐资方会议，以便巴勒斯坦人能完成建设他们未来的国家。法国是希望说，我们决不可立即寻求完美无缺的解决办法，因为不存在什么完美无缺的解决办法。让我们选择折衷的道路。这既不是放弃什么，也不是否定什么，而是使我们能一步步地向前迈进。

因此，巴勒斯坦人六十年来一直在等待着他们自己国家的诞生。给予他们希望的时机还没有到来吗？六十年来，以色列忍受着未能生活在和平之中的痛苦。六十年来，巴勒斯坦和以色列两个民族和平共处的问题还继续在恶化，我们不能再等待着走和平之路。让我们站在巴勒斯坦人的立场上。他们要求有自己的国家，这难道不正当吗？当然是正当的。谁又会认识不到，对以色列来说，创建一个民主、有生命力而和平的巴勒斯坦国是以色列安全最好的保证。

让我们站在以色列人的立场上。在六十年的战争和袭击之后，他们要求对期待如此长久的和平有保证，难道不正当吗？当然是合理的。我要有力地这样说。如果世界任何地方的任何人威胁以色列的生存，法国将立即完全地站在以色列一边。对一个联合国会员国的威胁是不可接受的，也不会得到接受。

今天，我们面临非常艰难的选择。我们每个人都清楚地知道——让我们停止虚伪做法和一次性外交——不可能一下子就完全承认一个联合国会员国的资格。第一个原因是主要双方之间缺乏信任。但是让我们讲真话：有谁会怀疑，一个国家在安全理事会中投否决票将引起中东的暴力循环？谁会怀疑这一点？

我们难道因而必须排除中间阶段？为什么不考虑给予巴勒斯坦联合国观察国资格？这将是一个重要的进步。60年的止步不前为极端分子打开方便之门，以后我们将向巴勒斯坦人提供一个逐步走向最终地位的希望。

为了表明其对通过谈判实现和平的坚定承诺，巴勒斯坦当局应当在这一方法的框架内重申以色列的生存权和安全权。他们也应当保证避免利用这一新的地位，采取同谈判努力不相称的行动。

我们只有一种替代办法——是止步不前和没有结果的谈判，还是采取中间解决办法，通过观察国地位来让巴勒斯坦人获得希望。

与此同时，以色列必须实行同样的克制。它必须避免采取任何可能预断最终地位的行动。最终目标必

须是彼此承认双方人民以1967年界线为边界，并以商定平等土地交换为原则的基础上建立的两个民族国家。

最终目标必须是彼此承认双方人民的两个民族国家，必须以1967年的边界为基础，并经双方商定对等的土地交换来建立这两个国家。

大会享有所需的权力，应当决定向前迈进，摆脱致命的瘫痪陷阱、违背约定做法和没有前途的重启该进程的尝试。让我们改变方法。让我们改变思想状态。每个人都应当设法理解别人的思路、痛苦和恐惧。每个人都必须睁开眼睛，准备作出让步。

最后，我要怀着对巴勒斯坦人民的深切和诚挚的友谊对他们说：“想想那些因家人在恐怖袭击中被杀而悲伤的以色列母亲。她们心中的悲痛同巴勒斯坦母亲因家人惨死而感受的痛苦一样深切”。

我谨怀着对以色列人民的深切和诚挚友谊对他们说：“听听阿拉伯之春中的年轻人在说什么：‘自由万岁！’他们没有呼喊‘打倒以色列’。当你们地区刮起自由和民主之风，你们不能坐视不动”。

我怀着对遭受了巨大苦难的双方人民的深切和诚挚的友谊指出，为巴勒斯坦儿童和以色列儿童建设和平的时机已到。但是，如果大会不抓住阿拉伯人民民主意识觉醒的机会，解决令双方人民悲伤的问题，那将是莫大的憾事，巴以人民注定要生活在一起。如果我们采取妥协解决办法，我们将重建信任，我们将给人民带来希望。

我极其郑重地向各国代表说这些话。我们必须承担历史性的责任。联合国大会必须信守这一历史使命。

让我们向以色列作出保证并给巴勒斯坦人带来希望。解决办法已经提出来。让我们选择这一妥协解决办法，而不是陷入僵局。僵局也许会让在座各位感到满意，但是它可能引起暴力、痛苦和反对，危及阿拉伯人民的振兴。对此，法国要说：悲剧必须停止，原因很简单，那就是，这场悲剧已经持续太久。

**主席(以阿拉伯语发言):**我谨代表大会感谢法兰西共和国总统刚才的讲话。

法兰西共和国总统尼古拉·萨科齐先生在陪同下离开大会堂。

**阿根廷共和国总统克里斯蒂娜·费尔南德斯女士的讲话**

**主席(以阿拉伯语发言):**大会现在将听取阿根廷共和国总统的讲话。

阿根廷共和国总统克里斯蒂娜·费尔南德斯女士在陪同下进入大会堂。

**主席(以阿拉伯语发言):**我荣幸地代表大会欢迎阿根廷共和国总统克里斯蒂娜·费尔南德斯女士阁下来到联合国,并请她在大会讲话。

**费尔南德斯总统(以西班牙语发言):**整整8年前,在同一个场合和同一个讲台上,我国总统内斯托尔·卡洛斯·基什内尔在仅以22%的选票获选担任阿根廷共和国总统4年之后,在大会发表了讲话。鉴于阿根廷共和国当时的情况——它在2001年出现债务违约,大约四分之一的人失业,赤贫和贫困率达到50%——他当时指出,必须改革多边信贷机构,特别是国际货币基金组织,并且需要改革本崇高组织的政治机构。

基什内尔总统曾在大会发表五次讲话,我作了四次讲话。这是我作为共和国总统的第四次讲话。我们在每一次讲话中都向世界发出同样的呼吁。2003年,阿根廷共和国被称为走上歧途的黑羊,由于持续不履行其义务而成为违约国。自那时以来,世界已发生巨大变化。其实我们是受害者,被当作1990年代新自由主义政策的试验品。

当时,阿根廷拖欠1600亿美元债务。这是人类历史上最大一宗逾期未还的债务,至少其拖欠额是迄今为止最大的。自那时以来,情况发生了许多变化。过去8年来,阿根廷重组了其债务,已将其债务占国内总产值的比例从160%减至不足30%。贫困率已降至

个位数。我们必须继续为此而奋斗。我国失业率属最低之列。我们实现了我国200年历史上最大的经济增长周期。

在本区域拉丁美洲新兴国家中,阿根廷的增长率近年来一直领先,目前正在定期偿还其债务,而没有求助于资本市场。我不会列举所有数字,但下面这些数字却很有说服力。2003年,我们将国内生产总值的2%用于教育,5%用于还债。今天,阿根廷将其国内生产总值的6.47%用于教育,2%用于还债。

如今的世界形势已有很大的不同。许多区域和国家存在严重问题。阿根廷无意成为任何人的楷模或榜样,但我们要重申,就金融投机领域的资本转移而言,必须制定明确的规则。在我前面发言的许多人都对金融商品投机尤其是粮食部门投机行为表示愤怒,在我后面发言的许多人无疑也会这样做。

如果把全球金融存量增长同全球生产总值——世界所有公民和企业的商品和服务总产值——的增长作一对比,我们便会明白为什么我们正在面对这样一个世界:投机失控,从一边向另一边,从一个国家或区域向另一个国家或区域倾斜,影响货币、经济和公民日常生活,毁掉工作岗位,使人无法获得有尊严的教育和保健服务。

如果我们看一下1980年代全球生产总值与全球金融资产总额之间的关系,我们便会看到,那是一种一比一的关系。金融资产总额恰好与世界产出的商品和服务相等。自1990年代起,数字飞速上升。2008年,世界金融资产总额、金融活动总量达到全球生产总值的3.6倍。这意味着在我们产出的价值与我所称的“回车键经济”中存在的价值两者之间存在巨大差距。我称这种经济为“回车键经济”,是因为如果我们去寻找这些股票,便会发现它们不过是按键而已,也就是将数字从一处挪到另一处,从一种货币转为另一种货币,进而造成空前的市场动荡和反复发生的危机,交易额每天都会因此而上升或下降。这不仅导致数以千计的工作岗位丧失,而且还产生巨大利润,被某个人装入腰包。

我再次重申，我不想树典型，但鉴于我们自身的经历，我们要再次重申，多边信贷组织必须作出极大努力，监管资本的全球移动和金融投机行为。如果不这样，就不可能实现日益渺茫的市场稳定。结果是，一直在维持全球经济活动增长的新兴国家的经济和发达国家的经济都将无法招架。

理解这一信息至关重要，因为今天我们可能看到粮食方面的投机行为；昨天是石油投机，明天则可能是对小糖块的投机，如果此举有利可图，并且有利于这种资本移动的话，因为这种资本可从世界的一边转到另一边而不受任何控制或监管。

在此，我必须说，作为 20 国集团的成员，在决定向遇到问题的金融部门注入大量金融资源的伦敦会议上，我表示认为，必须保障注入金融界的这些资源后来能够回到实体经济、有形经济中，以便能够带来就业机会、产品和服务。

不幸的是，我们继续处于相同的境地，因为除了我称之为“纯粹表面性”的变化之外，在进行必要的监管方面，我们未取得任何进展。

此外，对所发生的许多情况负有很大责任的信贷评级机构将阿根廷等国定为边缘经济体。直到最近，它们一直把濒临违约边缘的经济体定在高于阿根廷的级别。因此，需要对评级机构进行透明的监管，因为它们对我们目前在各个区域看到的危机负有很大的责任，而这一危机当然将对所有国家都产生影响。

令人遗憾的是，迄今很长时间以来，我们一直在要求改革、重组和调整多边信贷机构。事实上，我们认为，这项任务理当已经开始，已经订立，以使我们能够避免我们目前正在经历的情况。对某些人来说，这涉及的不过是股市上的数字而已，而对其他人来说，这意味着一生希望的破灭。

正如我日前在访问欧洲期间对一位同事所说的那样，经济危机到头来总会影响政治制度。严重经济危机——导致数百万人陷入贫困，失去工作、住宅、教育和保健——的发生不可能不意味着也会发生深

刻的政治变革。当这种政治变革导致进一步严重经济危机时，结果就是我现在不愿谈及的经历。独裁往往出自危机。二十世纪就出现了未能以政治手段妥善解决的危机。

我再次呼吁改革联合国这个重要组织，因为联合国代表多边主义，而多边主义则是我们自始至终一贯捍卫的原则。我们需要一个更加多元和更加多样的世界。我们必须使联合国尤其是安全理事会这样的政治机构更加民主。

我们认为没有必要增加常任理事国数目，相反我们认为应该取消常任理事国类别。否决权也应当取消，因为否决权会阻止安全理事会发挥其真正职能。否决权在其诞生的两极世界时就起到过这样的作用。当时否决权是必要的，因为在那个两极世界中存在发生核浩劫灾难的恐惧，否决权为安理会成员提供了确保人类安全所需要的必要平衡。今天，这种平衡已经被打破。常任理事国席位和否决权已经不再有保护安全或全球稳定的作用，相反经常被用来维护行使否决权的安理会成员的立场。

上次我在大会上发言时(见 A/65/PV.14)，我相信我最后表示，希望巴勒斯坦今年成为联合国大家庭第 194 个成员。我国阿根廷同大部分南美国家一样，已经承认巴勒斯坦国。

我真诚相信，或许有人认为阻止巴勒斯坦加入联合国对以色列国有利。但仅凭我们是一个曾经遭受国际恐怖主义祸害的国家，让我对大会成员们说，阻止巴勒斯坦成为本大会成员意味着继续为从事国际恐怖主义活动者提供借口，这正是他们用来为其罪行辩护的不实之辞之一。

我认为，今年不让巴勒斯坦列加入，不仅不会给世界带来更大的安全和稳定，而且将带来更大的不安全和完全不利于一个机构的声誉的状况，而这个机构理应代表全世界所有公民的利益。

为此原因，我请上帝开导必须作出这一具有全球性影响的历史性、结构性决定的人们，以便实现更大

的平衡，使巴勒斯坦今年能够获得其第 194 号席位。我确信，如果我们这一努力取得成功，我们将帮助创造一个不仅更加安全，而且更加公正的世界。

我还要谈一点，这涉及我们一直在描述的情况，这种情况说明安全理事会上有些国家，更精确地说五个国家拥有否决权造成的不公正状况。我们今天再次来到联合国的心脏提出一个同样至关重要的问题，不仅是对阿根廷人如此。

马尔维纳斯群岛主权问题也是对本组织的一次烈火考验，考验它是否能履行一项基本上是多边的政策，根据这项政策所有成员都有义务接受本大会的决议。

大会决议邀请大不列颠及北爱尔兰联合王国和我国坐下来谈判和讨论我国主权问题。切记，阿根廷现在并不是要求在承认我国主权方面执行这些决议。不是的，它只是要求遵守有关这一问题的十项联合国决议中的部分规定。

或许我们还可以列出特别政治和非殖民化委员会的 29 项决议，美洲国家组织的 11 项决议和 8 项声明，以及各种论坛——伊比利亚-美洲论坛、南美洲国家联盟、南方共同市场、阿拉伯和非洲国家会议——和整个世界的各项决议。他们都通过这种决议和宣言要求讨论这个问题。联合王国始终拒绝，而且显然为此目的利用其作为拥有否决权的安全理事会成员的地位。

2013 年将是阿根廷人被武力强行赶出我们的马尔维纳斯群岛 180 年。明年将是记忆中最可怕的专制政权犯下、被联合王国利用的一次事件发生 30 周年，我们阿根廷人本身也是这一政权的受害者。

我很自豪，本届政府为世界树立了一个维护人权、起诉犯有罪行和灭绝种族行径的人的榜样。因此我认为，抓住这一事件不放，只不过是违反遵守联合国决议辩解而提出的许多借口之一。更糟糕的是，我请所有看到自己将来需要自然资源的国家看一看，我们的自然资源、渔业和石油资源是如何被盗窃，被没

有权利那样做的国家非法夺取。显然，我觉得没有必要强调，谁都不能声称对 14 000 公里以外的海外领地拥有主权，这显然是非法占领。

我们再次呼吁联合王国遵守联合国的决议。最近发生了几起蓄意挑衅事件，包括在 5 月和 7 月进行导弹试验，这已经在国际海事组织上受到谴责，国际海事组织也受到其中一次袭击。

我向大会和联合王国再次重申，阿根廷愿意对话。但确实已经过去了很长时间。我们在此、在大会上声明，我们将等待一段合理时间，但如果没有任何结果，我们将被迫开始检讨现在仍然有效的临时谅解。我们特别强调，主权问题必须纳入这些谅解。

成员们可能会问，我在这里指的是什么。我指的是 1999 年 7 月 14 日的联合声明和交换信件，涉及恢复智利航空公司蓬塔阿雷纳斯和马尔维纳斯群岛两地间每周定期来回航班，每月来回在里奥加耶戈斯各停靠一次。

阿根廷无意为难任何一方，但要求大会和联合王国认识到必须遵守决议也是公平的。我们不能等待 180 年，或 30 年，恰如巴勒斯坦不能游走几十年在世界上找不到立足之地。阿根廷人更不能继续等待收复理应属于我们的领土。

最后，我必须提及基什内尔总统和我本人自 2003 年以来在这里发言时每次都提到的一个问题。几分钟前，当我谈到巴勒斯坦问题时，我这样做的权力——如果事实上确实有这种权利的话——来自这样的事实，即我国是美洲遭受国际恐怖主义袭击的仅有两个国家之一。

这种情况曾发生过两次。1992 年，以色列驻布宜诺斯艾利斯使馆发生爆炸。1994 年，阿根廷以色列人互助会(互助会)发生爆炸，该互助会是阿根廷最重要的互助会之一。我强调，不是说它是犹太人协会，而说它是阿根廷协会。这是对阿根廷的袭击。

我根据阿根廷司法的要求，要求伊朗伊斯兰共和国服从法律权威，特别是使被指某种程度上参与袭击互助会者能够被绳之以法。



去年，我们在这里提议，如果他们不信任我国的司法系统，我们可以采取处理洛克比案件的做法，即我们可以经彼此同意选择第三国法院，以便该法院能够满足我们的唯一要求，即伸张正义。我们坚持这一点，是因为它是普世要求。它与政治立场无关。正义这个词在《犹太经传》、《圣经》和《古兰经》中都有，而对于没有任何信仰的人来说，我相信他们国家的宪法中也有这个词。

阿根廷政府7月16日收到伊朗外交部的一封信，信中表示伊朗打算给予合作，启动与阿根廷的建设性对话，以帮助我们查明1994年7月18日阿根廷以色列人互助会惨遭袭击事件的真相。我们从伊朗收到的信件虽然表明了伊朗政府的态度变化，但未能满足我们的要求。我已相当明确地表示，这个要求就是伸张正义。

不过，这毕竟是阿根廷不能也绝不会拒绝的对话提议。我们在这里呼吁同联合国对话，呼吁组成大会的各方之间开展对话。我国这样做是因为它承诺履行以和平方式解决争端的义务。在我国整个历史中，我们都是这个态度。这意味着，从某种意义上说，阿根廷必须放弃我们本国司法系统对于起诉制造这些袭击事件的嫌犯的要求。从另一种意义上说，我们不能这样做，因为这要由法官和检察官决定。

不过，我们要表示，我们认为这种对话必须是建设性的。它必须是真诚的对话，必须取得成效，才能可信。因此，绝不能视其为拖延战术或是转移视线的做法。

我现在要结束发言。有时，我会想到阿根廷人所经历的一切。这些事情曾在不同时期发生在很多国家，但这一切我们都经历过了，就在我国历史期间发生在我国。我们遭遇过人们记忆中最严重的经济和社会灾难。我们今天仍面对某个大国在我国发挥殖民影响的状况。国际恐怖主义两次将我们作为袭击目标。因此，我们想到这一点，就会觉得这个世界上的所有问题和所有悲剧都故意落在一个单一国家的头上。

我们的经济复苏能力、我们为恢复国家原貌所做的永不松懈、永不停息的努力、我们从未停止过要求

为袭击事件的受害者伸张正义以及我们从所有这些悲剧中汲取的力量，使我对一点深信不疑，即我们选择的道路就是，在让我国同胞实现社会融入的同时实现增长。这是一条确保人权得到无限尊重，进行审判是为了纪念死者、查明真相和伸张正义的道路。这是一条保证了互助会遇袭事件的受害者家人今天能够陪同我作为所有阿根廷人的总统来到这里的道路。他们相信政府将继续做它一直在做的工作，那就是捍卫真相和正义的价值观。

正是这一点让我满怀希望，相信上帝将为所有必须作出决定的人照亮道路。作出决定不是为了选举，而是为了今后几十年的世界命运。所以，我今天要向所有已经发言或将要发言的人致以问候，并感谢整个大会，感谢它们每个国家在所有这些事业中支持我国——阿根廷共和国。

**主席**(以阿拉伯语发言)：我谨代表大会感谢阿根廷共和国总统刚才所发表的讲话。

阿根廷共和国总统克里斯蒂娜·费尔南德斯女士在陪同下离开大会堂。

#### 黎巴嫩共和国总统米歇尔·苏莱曼将军的讲话

**主席**(以阿拉伯语发言)：大会现在将听取黎巴嫩共和国总统的讲话。

黎巴嫩共和国总统米歇尔·苏莱曼将军在陪同下进入大会堂。

**主席**(以阿拉伯语发言)：我谨代表大会欢迎黎巴嫩共和国总统米歇尔·苏莱曼将军阁下来到联合国，并请他向大会讲话。

**苏莱曼总统**(以阿拉伯语发言)：主席先生，首先，我愿祝贺你当选大会第六十六届会议主席，特别是因为你所代表的兄弟国家始终给予黎巴嫩声援，并在推动《多哈协议》达成共识和相互理解以及黎巴嫩重建方面发挥了关键作用。我这样做是希望，我们的审议能够照亮正义事业、支持正义公理。

副主席拉姆古兰先生(毛里求斯)主持会议。

今年大会召开的主导背景是，阿拉伯国家发生了重大事件，巴勒斯坦人在为争取巴勒斯坦国获得承认和拥有联合国正式会员国地位开展正当努力。此外，还有其它一些问题，如朝鲜半岛持续紧张；自然灾害威胁到世界各个地区；以及在我们纪念我们强烈谴责的911袭击事件十周年之际，恐怖主义现象持续存在。

我今天作为一个从立国之初就传递着自由、和谐和温和信息的国度的代表站在大会堂前面。尽管共存和文化多元性模式在东西方都受到了挑战和威胁，但黎巴嫩仍努力尊崇并巩固这一信息。根据本国宪法，黎巴嫩是“一个基于尊重公民自由，尤其是意见和信仰自由的议会民主共和国。”而且，“权威和主权来自人民；他们通过宪法机构行使这些权力”。

的确，尽管黎巴嫩遭受了数十年的战争和侵略，却仍致力于这些原则，致力于权力下放，让所有宗教群体都能参与公共事务管理。此外，正如历届黎巴嫩内阁的部长级声明所坚称，黎巴嫩一直致力于遵守各项具有合法性的国际决定和决议，包括黎巴嫩特别法庭所做的决定和决议。

过去几个月，阿拉伯地区目睹了种种事件和大规模民众运动，呼唤自由、民主，要求实行法治，摒弃专制、徇私和腐败。黎巴嫩知识分子、媒体人员和活动家一向支持并参加地中海东部地区的每一次觉醒运动，以使这一地区成为复兴的灯塔。黎巴嫩与他们一道，欢迎运用任何和平方式或手段，实现改革，尊奉民主、公正和现代化原则，并保护人的尊严和基本自由。

只有通过这些原则和制度，才能使社会各阶层享有安全与和平，确保有利于人类健康发展的环境。对于阿拉伯国家近期的涌动和变化，我们的对策必须有助于维护阿拉伯国家的共同利益，推动其进步和尊严，防止其误入极端主义、混乱、分化和宗教或宗派分裂的歧途。

同时，必须提请国际社会注意，不能以为一些阿拉伯国家涌现的民众抗议浪潮只是出于改善生活条件的诉求。因此，仅仅拨出款项，支持过渡中的阿拉

伯国家的经济和社会发展，不足以推动民主、提倡温和、促进开放。事实上，应探索必要途径，驱散阿拉伯人心中折磨着他们的不公正感和受压迫感——几十年来，他们一直被边缘化；一方面，发展和增长受到以色列的行径和威胁的阻挠，另一方面，他们又被排斥在现代化和全球化浪潮之外。

任何此类办法都要求在综合进程的框架内作出严肃、果断的努力，根据相关国际决议、马德里框架和《阿拉伯和平倡议》各项规定提出公正、全面的方案，解决中东冲突的方方面面。这将为东西方之间以及不同文明、文化和宗教之间实现更广泛的对话和谅解奠定基础。几十年来的不公和敌对感、毁灭性战争、错失的机遇，将这种谅解历史性地延滞了。

据此，必须强调，根据自决权，巴勒斯坦为争取巴勒斯坦国获得全面承认并成为联合国正式会员国所作的努力是公正的、正义的。黎巴嫩将在兄弟国家和友好国家的协调合作下，力争使上述努力获得成功。不过，虽说巴勒斯坦国受到承认和加入联合国非常重要，这一点却既不能全面恢复巴勒斯坦人的权利，也不代表巴勒斯坦问题的最终解决。

在巴勒斯坦问题最终得到公正政治解决，巴勒斯坦难民返回家园的权利得到确保之前，联合国近东巴勒斯坦难民救济和工程处(近东救济工程处)与东道国合作，仍然负责救济巴勒斯坦难民。黎巴嫩和我们的巴勒斯坦兄弟一道，抵制对那些难民任何形式的永久安置。为此，必须一直维持近东救济工程处的预算。工程处不得与联合国其他机构合并，否则能力将被削弱。

换个话题说，黎巴嫩已承认利比亚全国过渡委员会，并正与利比亚官员联络，期待他们查明1978年在利比亚进行国事访问时被劫失踪的伊玛目穆萨·萨德尔及其两名陪同人员的下落。

几天前，黎巴嫩主办了集束弹药公约缔约国第二届会议，会议结束时发表了《2011年贝鲁特宣言》。这是《公约》执行进程的一个关键时刻。人道主义考

虑是国际上对集束弹药问题的关切的的核心所在。会议强调指出了这些武器造成的可怕人员伤亡。以色列在2006年7月的侵略中曾大肆使用这类武器；至今，这类武器还在威胁着南黎巴嫩农田里的平民或空场上玩耍的天真孩子。

以色列应当因使用这类武器而受到谴责，应当要求它适当赔偿因使用这类武器而给黎巴嫩造成的广泛人员伤亡和财产损失。以色列也应赔偿它一再入侵黎巴嫩而导致的全部损失，包括2006年夏季以色列轰炸吉耶发电厂引起浮油而导致的毁坏，它也应予以赔偿。

在安全理事会第1701(2006)号决议通过五周年之际，黎巴嫩重申承诺坚持执行该决议。黎巴嫩再次呼吁国际社会向以色列施加压力，迫其遵守决议中的各项规定。这些规定要求以色列停止日复一日侵犯黎巴嫩主权的行径，立即从它仍旧占据的盖杰尔村庄北部、沙巴阿农场和卡夫尔舒巴山丘等黎巴嫩领土上撤出。此外，以色列必须停止不断威胁黎巴嫩及其基础设施，停止通过间谍网和招募特工破坏我国稳定。同时，我们保留以各种可用的合理手段解放或收复所有被占领土的权利。

另一方面，我们要强调，我国坚决维护我们对领水和专属经济区的一切主权和经济权益，维护在免于任何阴谋或威胁的情况下开发我国自然资源的自由，不管是在陆地或深海。

我国已向秘书长提交一封长篇信函，指明了我国水疆及领土权利的合法性。我们特别标出黎巴嫩专属经济区南部和西南部边界的地理坐标。我们尤其表示反对以色列实施侵犯和侵略行为，侵害我国的权利。此外，由于我国已提出警告，反对开采有争议海域资源的任何举措，我国提请秘书长采取一切他认为适当的措施以避免任何冲突。

我要借此机会赞扬联合国驻黎巴嫩临时部队(联黎部队)与黎巴嫩军队协调和充分合作，在黎巴嫩南部发挥至关重要的作用。我还要赞扬联黎部队官兵在

完成所赋予他们的任务时表现出的奉献精神，以及为了和平所作出的巨大牺牲。

尽管遭遇各种挑战，一些国家仍然致力于提供军事人员和物资，我们对此表示感谢。同时，我们也坚决谴责近几个月来对国际部队的恐怖主义袭击，特别是对法国和意大利营的袭击。我们正认真努力，缉拿肇事者并将他们绳之以法，并防止类似事件再次发生。

联合国在维护国际和平与安全以及在世界上许多问题地区进行干预和解决纠纷上发挥着越来越多的作用。然而到目前为止，联合国在中东却显得无能为力。在中东，严重危险依然威胁着国际和平与安全，原因是以色列继续无视各项具国际合法性的决议，令人不可接受地拒绝和平的基本条件，以及不断在加沙和被占领土实施暴行，比如非法修建定居点和违反人权。

这就要求安全理事会改革谈判要有成果，以便使安理会与新的地缘政治局势更加一致，并有能力确保其有约束力的各项决议得到执行。

最后，在我们今年庆祝国际妇女节一百周年之际，我们必须更好地利用人类中一半人口的潜力和才干，而不仅仅是寻求在原则上尊重两性平等。妇女正在为抚养和教育年轻一代，促进和平，减少贫困、饥饿、疾病和环境退化，以及倡导可持续发展机会做出巨大的贡献。

副主席拉姆古兰先生(毛里求斯)主持会议。

大会的一般性辩论是我们大家重申我们在1945年所做承诺的一个机会，以便应对我们面临的挑战和危机，办法是，按照《联合国宪章》的基本原则、大会决议和国际法条款(只要这些条款符合正义精神并避免双重标准)，通过国际合法性机构和商定的集体解决方法来努力。历史告诉我们，这一选择是唯一合理的解决办法。

代理主席(以英语发言)：我谨代表大会感谢黎巴嫩共和国总统刚才发表的讲话。

黎巴嫩共和国总统米歇尔·苏莱曼先生在陪同下离开大会堂。

### 大韩民国总统李明博先生的讲话

**代理主席** (以英语发言): 大会现在听取大韩民国总统的讲话。

大韩民国总统李明博先生在陪同下进入大会堂。

**代理主席** (以英语发言): 我谨代表大会欢迎大韩民国总统李明博先生阁下来到联合国, 并请他向大会讲话。

**李明博总统** (以韩语发言, 口译由代表团提供): 我要首先表示我对纳赛尔大使就任大会第六十六届会议主席的诚挚祝贺。我完全相信, 在他的干练领导下, 本届会议将取得圆满成果。

我还想借此机会向潘基文秘书长表示最热烈的祝贺, 祝贺他得到会员国的一致支持, 再次当选为联合国秘书长, 并感谢他过去五年来为了实现一个负责任的联合国的构想所表现出来的坚定承诺和奉献精神。我毫不怀疑, 他将在第二届任期内为更为美好的世界创建更强大的联合国而作出更大的贡献。

今年是大韩民国加入联合国二十周年。毫不夸张地说, 大韩民国与联合国一道诞生, 与联合国一起成长。正是在联合国的主持下, 大韩民国的民主政府于 1948 年创建。通过大会决议(195(III)), 大韩民国政府得到了国际承认, 成为朝鲜半岛上唯一的合法政府。当两年后朝鲜战争爆发时, 联合国军队在捍卫这个国家上发挥了决定性的作用。在战争以后, 以及在国家重建的岁月里, 联合国为我们提供了慷慨的经济援助和普世人权概念, 从而促进了经济和民主方面的进展。

尽管联合国与大韩民国之间有着如此特殊的历史纽带, 但直到冷战结束后, 即 40 多年后的 1991 年, 大韩民国才被接纳加入了联合国。过去 20 年来, 大韩民国不遗余力地争取完成联合国的事业和实现其价值。我们在国际合作的各个领域, 包括全球抗击贫

困、可持续发展、倡助人权与民主, 以及维护国际和平等领域发挥了积极的作用。

大韩民国是从世界上一个最贫穷的国家, 一个被战争和贫困吞噬的国家开始其征程的, 但已经在经济和民主两方面均取得了令人瞩目的成功。因此, 完全可以说, 大韩民国是一个具有典范意义的国际成功案例, 充分奉行并体现出联合国拥护的价值观, 不论此种价值观是民主、人权还是发展方面。

现在大韩民国希望以多于我们所得到的回馈国际社会。我们随时准备向那些有需要的人伸出援手, 为他们提供妥善的支助和关爱。我们热切希望与联合国密切合作, 在抗击国际社会面临的各种挑战时发挥建设性的作用。

维护国际和平与安全是联合国的基本责任。过去 60 年来, 联合国不遗余力地防止国际舞台上的战争和冲突。此外, 联合国为在世界危险地区维护可持续和平提供了各种有创造性的手段, 从预防性外交与维和到冲突后建设和平, 不一而足。最显著的例子可能是推动联合国维和行动。自冷战结束以来, 各方对联合国维和行动的需求出现上升。由此导致人员增加, 维和行动的工作也变得更加多样化、多层面, 从监督停火延伸到协助建国等方面。

维和行动给那些身陷战争或自然灾害之中的人们带来了巨大希望。大韩民国自豪地参加了包括驻海地和驻黎巴嫩特派团在内的 10 个联合国维和特派团。

今天, 国际社会在与传统安全威胁作斗争的同时, 还面临着新型的安全威胁, 如大规模毁灭性武器的扩散以及恐怖主义的威胁。国际社会必须加强其防扩散制度, 以防止核武器、生化武器以及远程导弹扩散。

此外, 特别是自 911 袭击发生以来, 跨国恐怖主义威胁已成为一个要求国际社会协调努力加以应对的严重安全问题。大韩民国坚决反对并谴责一切形式和表现的恐怖主义。在任何情况下, 恐怖主义这种靠夺走无辜平民生命来达到政治目的的恶毒手段都是

没有理由的。国际社会必须重申它铲除恐怖主义的决心，并加大其集体反恐工作的力度。

最严重的威胁也许来自于核恐怖主义。现在比以往任何时候都更需要开展国际合作以防止核恐怖主义。继去年在哥伦比亚特区华盛顿召开首届核安全首脑会议后，2012年3月将在首尔召开第二届关于这个问题的首脑会议。大韩民国正尽一切努力，确保该首脑会议将为国际社会提供一个建设更稳固国际合作体系的宝贵契机，这对于防止核恐怖主义十分必要。

今年，国际社会目睹了席卷北非和中东的巨变浪潮。始于突尼斯的民主运动随后迅速扩散到埃及和利比亚，这证明民主是一种超越区域与文化的人类普遍价值观。此时此刻，叙利亚和也门人民正冒着巨大风险，高举自由与民主的火炬。

民主是将自由与平等、人权与法治等人类基本价值观结合起来的一种手段。要求民主是人民享有的正当权利。国际社会和联合国必须尽可能保护这些人民免遭迫害和违反人权行为的侵害。

联合国的努力在非洲最近的民主进步中发挥了重要作用。联合国促成了和平公投后南苏丹共和国的诞生。它还在科特迪瓦实现权力交接，从而实现民主进步进程中发挥了关键作用。

尽管如此，历史清楚表明，建设民主不是一件轻而易举的事。重要的是，应当让世界许多地方刚刚起步的经济体具有可持续性和稳固性。最重要的是，这些国家应通过选举来组建稳定的政府，实现经济发展。联合国必须帮助它们。

民主是国家可持续发展的基础。对于大韩民国来说，经济增长与民主化彼此相辅相成。

在二十一世纪这个全球化和信息革命的时代，无论一国的经济状况如何，民主化潮流都是不可阻挡的。

我相信，一个充满活力的经济将推进世界各个角落的经济增长。联合国确实应发挥作用，帮助发展中国家实现民主进步和经济增长。

市场经济与民主使人类能够实现过上更美好生活的愿望，同时使自由和个人幸福的价值观得到尊重。然而，不幸的是，伴随当今高度发达的市场经济而来的是贫富之间日益加大的差距，这要求我们对资本主义制度和提高公共责任感进行自我反思。

不应将发达国家和发展中国家之间日益加大的差距仅作为一个贫困问题来处理，而应将它理解为一个可能导致国际和平不稳定的因素。此外，这种不平等也与全人类实现共同繁荣的全球远景目标背道而驰。

只有国际社会各成员共同担起重任，并以彼此互补的方式朝着共同目标携手努力，才能实现全世界的共生发展。发达国家必须帮助发展中国家尽可能增强自身能力，使其能够依靠自己实现经济增长和发展。为此，营造一种有利于支持发展中国家发展贸易、投资、金融以及人力资源的全球氛围十分重要。

国际援助必须侧重于为发展中国家经济发展奠定基础的各个领域，如基础设施和与贸易有关的能力建设，并为这些领域提供支助。与此同时，还必须努力加强国际货币基金组织和世界银行等多边组织在发展援助方面的作用。这种努力应植根于这样一种真诚信念：发展中国家的增长将扩大全球的整体需求，从而为包括发达国家在内的所有国家提供宝贵的增长动力。

2008年的全球金融危机使我们再次意识到，我们生活在一个彼此紧密相互关联的世界上。始于某个地方的金融危险瞬间就会蔓延到全球。没有哪一个国家能幸免于经济危机的痛楚。面对危机，我们建立了一个既包含发达国家也包含发展中国家的机制，即20国集团。

在去年20国集团首尔首脑会议上通过的《关于分享增长的首尔发展共识》以及20国集团的多年期行动计划概述了为实现将发展中国家视为伙伴的增长将采取的具体措施。作为20国集团的一名成员，大韩民国将真诚和积极地执行这些措施。

由联合国提出的千年发展目标是又一个寻求发达国家和发展中国家共同实现增长的重要计划。大韩民国政府将积极参与千年发展目标所谋求的国际发展合作。我们将如实执行我们到 2015 年把我们目前的官方发展援助水平增加一倍的计划，并且根据我们从过去经验中汲取的智慧，通过建设能力的方式，协助发展中国家依靠自身力量实现真正的发展。

我希望，将于今年 11 月在釜山举行的第四次援助实效问题高级别论坛将提供一个宝贵机会，以便建立新的全球合作模式和伙伴关系，从而有效应对国际发展合作中出现的新变化和挑战。

无视环境警告不顾一切的经济增长，其代价超乎想象。温室气体排放导致地球气温上升，已经造成气候现象异常。温室效应造成的生态系统破坏正在世界各个地区造成巨大的经济破坏。

为了同时保护我们的环境和促进经济，我们必须减少使用化石燃料，多使用可再生能源，与此同时又促进更安全地使用核技术。致力于实现这些目标的绿色经济将为人们创造更多工作，并将使我们能在今后几十年中实现可持续的经济增长。

大韩民国继 2008 年把“绿色增长”确定为国家增长模式之后，一直在积极寻求实现这个目标。大韩民国是世界上第一个出台《低碳绿色增长框架法案》的国家。目前，我们每年把国民发展总值的 2% 用于绿色部门。

另一个重要进展是开创了全球绿色增长研究所。这个研究所是由大韩民国与其它志同道合的国家一道创立的。研究所的目标是与发展中国家分享尖端的绿色技术和经验。在这样做的过程中，发展中国家将能够加入全球绿色增长运动，并且作为一个全球大家庭，共同实现经济增长和环境保护。

联合国将在恢复全球生态系统平衡和促进国际社会共同增长方面发挥比以往任何时候都更为重要的作用。在这方面，我欢迎把“可持续发展和消除贫困背景下的绿色经济”列为 2012 年联合国可持续发展大会的一个主要专题。我期待着大会提出一个坚实

的愿景和朝着经济、社会和环境可持续发展方向迈进的行动计划。

朝鲜的核威胁对朝鲜半岛、东北亚及以外地区的和平构成威胁。过去 20 年来，大韩民国通过与国际社会合作，为实现朝鲜半岛的无核化作了持续的外交努力，我们将继续这样做。

在 21 世纪，如果我们想实现和平与繁荣，我们首先就必须共同努力。朝鲜民主主义人民共和国必须加入这一历史大潮。我希望看到朝鲜民主主义人民共和国成为国际社会负责任的一员，从而享有和平与繁荣。如果朝鲜民主主义人民共和国选择互利共荣之路，我们将愿意与国际社会一起协助它这方面的努力。我真诚希望，这将把朝鲜半岛从一个冲突与纷争之地转化为东北亚和世界和平的基石。

如今，人类面临一系列前所未有的跨国挑战。应对这些挑战，需要比以往任何时候都更为紧密地开展国际合作。在这个历史性时刻，联合国将承担更重要的责任，并且发挥更重要的作用。

自联合国创立 60 年来，国际关系的态势已经发生了根本的结构性变化。为了满足时代的新需要并应对未来多种多样的挑战，联合国应当始终力求更新和重塑自身。特别是，安全理事会应当进行改革，加强民主和问责，以便履行其维护国际和平与安全的责任。大韩民国一直积极参与关于安全理事会改革的讨论。今后我们将继续为这些讨论作出建设性的贡献。

大韩民国始终把《联合国宪章》的精神铭记于心。我们将继续与本组织积极合作，以便在变革时代创造一个更伟大的联合国。

**代理主席** (以英语发言)：我谨代表大会感谢大韩民国总统刚才所发表的讲话。

大韩民国总统李明博先生在陪同下离开大会堂。

**赤道几内亚共和国总统特奥多罗·奥比昂·恩圭马·姆巴索戈先生的讲话**

**代理主席** (以英语发言)：大会现在将听取赤道几内亚共和国总统的讲话。

赤道几内亚共和国总统特奥多罗·奥比昂·恩圭马·姆巴索戈先生在陪同下进入大会堂。

**主席**(以英语发言): 我荣幸地代表大会欢迎赤道几内亚共和国总统特奥多罗·奥比昂·恩圭马·姆巴索戈先生阁下, 并请他对大会讲话。

**奥比昂·恩圭马·姆巴索戈总统**(以西班牙语发言): 我以非洲联盟现任主席和赤道几内亚共和国总统的双重身份参加本次大会辩论。我在这里发言, 心怀的坚定信念是, 过去的岁月和在这个世界性组织 66 年历程中积累的经验将从道义上激励国际社会, 并使之从社会和政治上团结在全球规范和原则的周围, 以应对有可能影响这个星球的一切威胁或状况。

副主席布利尔先生(毛里求斯)主持会议。

本着这种信念, 我谨祝贺卡塔尔常驻代表纳西尔·阿卜杜拉齐兹·纳赛尔先生阁下最近当选大会第六十六届会议主席。他代表一个为人类发展作出过许多贡献的古老文化, 并且来自一个展现团结并为维护世界的和平、稳定与发展作出贡献的和平国家。我们确信, 在他的领导下, 联合国将能够解决影响我们各国的严重问题。

我们也要祝贺秘书长潘基文先生阁下重新当选为本世界组织的领导人。过去 5 年来, 尽管地球面临和继续面临的各种政治、经济和社会危机, 他还是完成了他的工作。这是对他所做工作的表彰。

根据这一信念, 鉴于联合国目前正在成为强国俱乐部的趋势, 它必须进行改组, 以便能够恢复其作为世界上最有代表性和最公平组织的地位——这个组织尽力为这些国家解决问题的各国要能够参与和发表意见。这将确保本世界机构的所有部门实现民主化。

至于和平与安全, 非洲看到各种兄弟相残的冲突大多是由内外因素和第三方引起的。非洲坚定地指出, 非洲赞成通过对话、调解和谈判, 和平解决无论在何处发生的冲突。

几个世纪以来, 非洲大陆各国和人民一直遭到外来强权的剥削。今天它正在经历新一轮的新殖民主义, 其中所涉的武力干预都是基于人道主义原则和民主自由。在这方面, 非洲必须把它的国际政治人格放在显要地位, 以便非洲联盟受到尊重, 同时超越因心照不宣的利益而引起的内部分歧。

正如过去 50 年各次冲突所表明的那样, 自联合国创建以来, 以武力进行的内外干涉从未为冲突提供持久的解决办法。不幸的是, 我们能明白, 有人以人道主义干预为借口, 在居心叵测地利用联合国, 而实际上这些干预行动所起到的作用只是进一步侵犯受影响各国人民的人权。冲突中使用武力并不是一个团结因素, 而是一个分裂和破坏因素。

非洲联盟承认利比亚全国过渡委员会反极权主义斗争的胜利, 并建议它的政府执行一项过渡计划, 以期进行自由和透明的选举, 同时通过利比亚人民大家庭的所有群体的参加, 确保其合法性。

至于突尼斯和埃及的局势, 我们也呼吁它们的政府制定民主进程和国家机构所需的法律和行政结构。

我谨借此机会祝贺南苏丹国成为联合国成员, 并希望苏丹和南苏丹将和谐地同其所有邻国与国际社会和平相处。

当今世界正经历着经济和金融危机, 其后果无法预计。这是当前世界非理性的政治、经济和社会秩序的结果, 它偏离了平等、正义和公平等各项社会和人道主义原则。

在政治领域中, 我们不能仅仅因为世界和政策本身越来越全球化, 而把一个国家或一个国家集团的文化价值移植到其他国家。相反, 我们必须提倡不同文化和文明之间的对话与共处, 因为假如我们不这样做, 各国人民自决的原则将自动消失。

民主确实是一项崇高的原则, 适用于各国人民信奉和接受的任何文化价值。不这样说就违背了民主精神, 因为民主的发展必须与各国人民的文化相一致。

在经济战线上，必须以造福人类的生产活动来体现各国人民的社会层面。在这方面，我们看不到有任何理由要在当前国际经济、科学和技术交流中存有壁垒、封锁和歧视。这只会永久延长一些人的贫困，同时又永久增加另一些人的财富。

实际上，尽管非洲经济及其人的潜力巨大，但非洲大陆参与世界市场的程度却未超过 1%，颇为荒谬可笑，而各项研究却把非洲的潜力描述为人类未来的救星。非洲呼吁发达国家声援并帮助我们发展经济，以使其成为本星球的一个组成部分。

非洲不是在要求施舍。非洲要求获得某种程度的经济和技术支持，从而使它能够加工其丰富的资源，一方面有助于加快其发展，另一方面也将对其伙伴的经济稳定产生影响。为此，必需深刻改变我们对当前制度的思维方式，并重新调整国际经济贸易中使用的方法和程序。

社会秩序是由政治和经济秩序决定的，但是，除非经济发展良好，否则，政治秩序就无法适当发展。在这方面，非洲正在为发展国家民主作出巨大努力，许多非洲国家调整其政治、法律和行政结构，以适应民主的基本需要。

然而，为了把理论变为实践，必须达到满足人类物质需求的某些基本要求。所以，许多国家在这方面受挫。由于没有满足这些基本需求，不仅它们的计划未获成果，反而陷入兄弟相残的冲突。

此外，除经济危机之外，非洲大陆正在面临气候变化、自然灾害、干旱、饥荒和夺去数以百万计人命的传染病的毁灭性影响。在这方面，非洲联盟最近举办了一次支持非洲之角受害者的捐助会议。索马里是受影响最大的国家之一。非洲联盟一直信守其所作出的应对这一紧急情况承诺。然而，我们仍然需要国际社会伸出援手。

我们认为，发达国家由于其工业是造成大气变暖的原因，因而应当履行其依照《京都议定书》所作的承诺，赔偿大气变暖效应给发展中国家造成的破坏和损害。

这一危机中的最弱势群体是妇女、儿童和青年。然而，青年若在德智体方面得不到发展，就不能够接当代人的班，确保国家的未来。因此，有必要向青年提供必要的道义和物质援助，以确保非洲大陆今后的发展。

在这方面，在赤道几内亚西波波举行的非洲联盟首脑会议通过了一项方案，意在促进妇女和青年就业，解决就业不足问题，以及提供职业和学术培训。这项方案需要国际社会的支助。

在我国赤道几内亚共和国，我们致力于实现以 2015 年为最后期限的千年发展目标。在 2009 年为规划我国石油资源及其他资源的合理利用而举行的全国经济会议上，政府通过了一项争取使赤道几内亚到 2020 年加入新兴经济体行列的全国经济发展方案。

在执行这项方案的同时，政府正在实行政治、法律和行政改革，以便优化民主发展，确保监控、透明度、良好经济和政治管理，并保障最大程度地尊重人权。

我国的政治环境非常有利于促进各派政治力量之间的和平、稳定与和解。各派政治力量都在齐心协力，按照一套统一的协商一致政治标准行事。

最后，赤道几内亚是抱着一定程度的乐观心态参加这些讨论的，因为我们认为，与阻碍许多国家齐心协力处理当今世界所面临问题的自私心理相反，我们每天都看到这样一种日益增强的意识和国际道义决心，那就是，联合国应当是一个能促成国际社会团结一致的真正中心。

事实上，尽管非洲过去被孤立，但今天，相信非洲、相信非洲各国，相信它们能够为全球发展作出贡献的国家集团在持续增多。我们祝愿大会第六十六届会议圆满成功。

**代理主席** (以英语发言)：我谨代表大会感谢赤道几内亚共和国总统兼国家元首刚才所发表的讲话。

赤道几内亚共和国总统兼国家元首特奥多罗·奥比昂·恩圭马·姆巴索戈先生在陪同下离开大会堂。



## 约旦哈希姆王国国家元首阿卜杜拉二世·本·侯赛因国王陛下的讲话

**代理主席** (以英语发言): 大会现在将听取约旦哈希姆王国国家元首的讲话。

约旦哈希姆王国国家元首阿卜杜拉二世·本·侯赛因国王陛下在陪同下进入大会堂。

**代理主席** (以英语发言): 我谨代表大会欢迎约旦哈希姆王国国家元首阿卜杜拉二世·本·侯赛因国王陛下来到联合国, 并请他向大会讲话。

**阿卜杜拉国王** (以英语发言): 再次回到这个历史性的氛围, 令人感到荣幸。我要热烈祝贺纳西尔·阿卜杜勒阿齐兹·纳赛尔先生阁下。约旦人清楚地记得他在担任卡塔尔驻约旦大使期间的杰出表现。

今年, 在我们地区和世界各地, 人们正在要求领导人倾听呼声并采取行动; 解决今天在经济、环境与和平方面出现的严重全球危机; 捍卫所有人的平等尊严和《联合国宪章》所规定的我们各国平等权利; 创造更具包容性的政治和经济生活, 尤其是让青年参与; 证明通过和平的法律程序实现全球正义并非说说而已: 它是可以做到的, 而且现在就可以做到。

挑战已经来到我们地区, 历史性变革正在展开。今年, 我们目睹了广泛各种变化, 既有有条不紊的过渡, 也有因流血和损失而付出高昂代价的动乱事件。但我们中间那些欢迎和倡导改革的人充满着希望。我们认为, “阿拉伯之春” 可以成为一个契机, 借以进行积极的变革, 一个强大、有保障和繁荣的未来所需要的变革。我们可以在阿拉伯-伊斯兰文明的开拓性成就基础上更进一步。这种文明的核心价值是同情、责任心、宽容和尊重他人。

对我国来说, 这些机会正在为我们的改革努力得到一次大的振兴打开大门。我们希望这是一种包容性的全国努力, 能够实现我们的议会制政府的目标。我们所寻求的不可逆转的民主变革不仅仅意味着建立新的结构。它还意味着树立一种生活方式: 以积极负责的态度参加政党; 建立政治、经济和社会平台; 与

他人合作以造就我国人民所需要的未来。它还意味着在改革中推进改革, 包括在法治、正义以及民主政治生活的权利与自由方面。

早些时候, 约旦开始审查作为我国政治生活基石的《宪法》。议会目前正在最后敲定修正案以供两院批准。这些至关重要的条款包括设立独立宪法法院和独立选举委员会。

我们约旦还正在同我们的伙伴合作应对另一个全球危险, 即地区冲突的巨大负面影响。核心危机, 亦即造成分裂和不稳定的最主要根源, 就是巴以冲突。

我们目前正处于一个危险的僵局。一年前本可推动谈判达到明朗终局的契机没能获得势头。谈判陷入停滞。沮丧情绪达到顶点。就当我们在发言之际, 以色列的定居点活动还在继续, 无视国际法各项规定, 公然藐视国际上的强烈抗议。

我们看到在耶路撒冷进行的定居点活动, 尽管这是只能通过谈判加以解决的关键最终地位问题之一。全球都在关注。用我曾祖父的话说, 一条神圣的纽带将全世界穆斯林与那座圣城连在一起。破坏任何宗教圣址或企图磨灭东耶路撒冷的阿拉伯特性, 由此引发的危机的严重性将无以复加。

以满足双方要求的方式来结束冲突的“两国解决方案”是可带来安全与持久和平的唯一可行解决办法。“两国解决方案”, 即拥有主权、独立和有生存能力的巴勒斯坦及受到接纳、享有安全的以色列和平共存, 是《阿拉伯和平倡议》等所有主要国际倡议的核心。

各方都一致认为, 谈判必须继续, 并且在近期内解决全部四个关键的最终地位问题, 即: 边界、耶路撒冷、难民和定居点问题。只有到那时, 冲突才不再成为全球暴力热点, 双方人民才能在和平中建设未来。

奥巴马总统 5 月 19 日提出解决方案的要素, 确认了这一战略要务。阿拉伯国家积极看待这些要素;

而以色列却在建造定居点。“四方”、欧洲联盟、萨科齐总统及国际社会其他代表已经提出可行的主张。阿拉伯国家表示欢迎；而以色列却在建造定居点。这就是我们当前面临的现实。

如果我们的下一代看到法律和妥协一次次失败，我们就无法教育他们尊重法律，互相接纳。但我们又必须捍卫法律，否则文明就会败落。如果和平进程一次次失败，我们就无法传授和平进程的价值。但我们又必须捍卫和平进程，否则人类就会迷失。

面对这一僵局，约旦和阿拉伯国家坚持自己的和平和法律原则。我们来到这个各国聚会的场所，寻求使各国都享有正义。

我们将继续坚决支持巴勒斯坦人民享有建立自己国家的不可剥夺权利，这是其愿望的体现，也符合联合国各项决议，包括有关最终地位问题的所有决议，而且也是全面公正解决办法的一部分；我们将继续坚定支持他们的这一权利。巴勒斯坦人民有权在联合国这个各国汇聚的场所寻求这项权利。我们都必须予以支持。

我们寻求国际上提供新的、强大的动力，推动采取切实步骤，向结束冲突的目标迈进。我们寻求的不是言辞，不是进程，而是最终结束冲突和一个和平新开端——由实际建国带来的和平。我们为巴勒斯坦人寻求公认的那些权利，这些权利使人民能够在尊严和希望中展望未来。我们寻求给以色列人带来真正安全的和平，以色列人将放弃戒备心态，得到邻邦和世界的接纳。

各地的人们都有相同的基本关切，希望自己和家人生活得更好，能在有安全保障的情况下规划未来，对如何安排社会生活拥有发言权，并拥有可靠的权利。对太多人来说，这些愿望得不到应许。但在我们这一地区，新时代正在来临，带来在民主、安全与和平中向前迈进的新机缘。

**代理主席**（以英语发言）：我代表大会感谢约旦哈希姆王国元首刚才的讲话。

约旦哈希姆王国元首阿卜杜拉·本·侯赛因二世国王陛下在陪同下离开大会堂。

### 芬兰共和国总统塔里娅·哈洛宁女士讲话

**代理主席**（以英语发言）：大会现在听取芬兰共和国总统讲话。

芬兰共和国总统塔里娅·哈洛宁女士在陪同下进入大会厅。

**代理主席**（以英语发言）：我谨代表大会欢迎芬兰共和国总统塔里娅·哈洛宁女士阁下来到联合国，并请她对大会讲话。

**哈洛宁总统**（以英语发言）：首先我要祝贺主席和秘书长当选。

我们生活在一个彼此融合与彼此关联的时代。任何国家都无法单独解决自己面临的所有挑战。每个国家都应参与解决问题。我们比以往任何时候都更需要共同的对策。因此，联合国已变得更加重要。

联合国是一个成功的故事，我喜欢称之为 193 国集团。和平与安全，人权与发展，这些《联合国宪章》的指导原则几十年来一直行之有效。

千年发展目标是联合国全球影响力的近期范例。这些目标激发各国政府采取措施，这些措施每天都在拯救生命。

联合国在支持赋予妇女权能方面也走在最前列。联合国促进性别平等和增强妇女权能署赋予妇女和女孩更有力、更一致的声音。今天听到这么多发言者强调这一重要趋势，我确实感到欣慰。

全球化促成了大幅度经济增长。然而，经济增长的成果却没有在国家之间和国家内部平等分配。这是错误的，也是不可持续的。我们的责任是为地球及其人民提供一个可持续的未来。简而言之，可持续性就是需要使地球具备很强的承受力，能够满足世界各地所有人的需要。

我们国际社会自 11 年前通过《千年宣言》（第 55/2 号决议）和千年发展目标以来，已经取得取得许

多成就。《宣言》和目标已被证明是消除极端贫困的行之有效的工具。

但我们必须以更大的决心继续努力。我们必须尊重可持续发展的三大层面，即社会、经济和生态之间的相互依存性。哪怕只有一个层面受到忽视，发展就不可能持续。

北非和中东最近发生的事件再次突显了发展、人权及和平与安全的相互关联性。人人都必须能够享有公民权利、政治权利，以及经济、社会和文化权利。

我很高兴地和南非的祖马总统共同担任全球可持续发展高级别小组主席。我们会在年底以前提出建议。该小组的目标是消除贫困，减少不平等，实现包容性增长，使生产和消费更可持续，同时应对气候变化，尊重地球的其他承载极限。我们充分相信，消除贫困和可持续发展彼此关联、可以同时实现。这的确就是同一场战斗。

高级别小组正在经济、生态与社会公正之间架起桥梁。为妇女和青年赋予权能对实现我们的目标至关重要。必须调动一切人力资源为我们各国社会的发展服务。

我们不仅就目标的设定进行了商讨，还讨论了实现目标的途径。我认为，在 2015 年左右将千年发展目标扩展为可持续发展目标，能够帮助国际社会继续与贫困作斗争，并加强可持续发展。

当今世界，冲突极度频仍。由于冲突常常发生在一国之内，因此对平民尤其危险。这种不对称的冲突常常源于不公正、人权受到侵犯及少数族裔受到歧视。

大会主席为一般性辩论挑选了一个极为重要的主题，即调解。和平解决争端、预防冲突和调解是联合国工作的核心。冲突各阶段都须运用调解手段。我们需要加强联合国在这一领域的的能力。训练和指导至关重要。要想取得成功，那么妇女的参与、草根活动及非政府组织的工作对我们的努力也至关重要。

根据芬兰和土耳其的倡议，大会今年 6 月份一致通过一项关于调解的决议(第 65/283 号决议)。正像今天所谈到的，这是联合国有史以来关于这一专题的第一项决议。决议旨在加强联合国在调解方面的作用。我要感谢各会员国对这一进程的出色支持。让我们在大会第六十六届会议期间继续共同努力。我们已经做好准备。

和平进程需要更大的包容性。我要强调，妇女充分而有效地参与和平进程各阶段十分重要。目前，所取得的结果差强人意，因为坐到谈判桌前的妇女人数仍然少得可怜。我欢迎妇女署为改变现状所做的工作，我呼吁大家作出承诺，让更多的妇女投入到这项工作中来。

我国芬兰在言辞和行动上都是联合国强有力的支持者。我国在维和、发展援助和在全世界促进人权方面都作出了超额贡献。芬兰希望在大会支持下，在 2013 至 2014 年担任安理会成员期间继续在安理会履行其职责。我国的承诺、在安理会服务的能力及我国的纪录可以为我们作证。

芬兰热烈欢迎南苏丹共和国成为联合国第 193 个会员国。《全面和平协定》的贯彻落实佐证了调解与区域主导作用的重要性。我赞扬姆贝基总统及其领导的小组为寻求解决苏丹与南苏丹之间未决问题所做的工作。

阿拉伯世界风起云涌、迅速演变的局势已成为国际社会关注的中心。男子和妇女为争取更好的未来而并肩走上街头。重要的是，他们应继续并肩参与到民主社会的建设中来。没有妇女的充分参与，民主就无法实现。

值此欢迎新利比亚加入国际大家庭之际，芬兰谨对全国过渡委员会表示赞扬。该委员会强调要继续树立民族团结与和解意识，建立包容各方的政治体制，尊重平等公民权利和言论自由。芬兰对体现利比亚人民意愿的过渡给予充分支持。我们时刻准备支持他们建设立足于法治、尊重人权包括落实妇女人权的民主

社会。联合国在协调国际社会的作用方面应该扮演中心角色。我们非常欢迎联合国利比亚支助团。

解决中东冲突比以往更加紧迫。巴勒斯坦人有权建立自己的国家——巴勒斯坦国。国际社会的代表在大会这里汇聚，他们必须向各方传递团结一致的信息：我们迫切需要重开谈判，在议定的时间框架内实现“两国解决方案”，使以色列国与一个独立、民主、领土相连、有生存能力的巴勒斯坦国在和平与安全中毗邻共存。时不我待，转瞬即逝。

自 1995 年以来，我就带领芬兰代表团出席联大会议。我们见证了全球共同议程的大幅扩展。现在的决定不只影响我们自身，还影响后代。人类为求生存就必须变革。我相信，联合国是应对世界各类挑战的唯一全球论坛。

我祝各位与会者事事如意。

**代理主席**（以英语发言）：我代表大会感谢芬兰共和国总统刚才的讲话。

芬兰共和国总统塔里娅·哈洛宁女士在陪同下离开大会厅

**哥伦比亚共和国总统胡安·曼努埃尔·桑托斯·卡尔德龙先生的讲话**

**代理主席**（以英语发言）：大会现在听取哥伦比亚共和国总统讲话。

哥伦比亚共和国总统胡安·曼努埃尔·桑托斯·卡尔德龙先生在陪同下进入大会堂。

**代理主席**（以英语发言）：我谨代表大会欢迎哥伦比亚共和国总统胡安·曼努埃尔·桑托斯·卡尔德龙先生阁下来到联合国，并请他向大会讲话。

**桑托斯·卡尔德龙总统**（以西班牙语发言）：在过去一年里，我们目睹了从政治和经济上正在改变我们地球面貌的事件和人民起义。作为一个坚信多边主义的国家的总统，我今天来到大会强调，面对这种危机，联合国发挥其根本的作用是多么重要。危机本身并没

有好坏之分，其后果取决于我们如何处理这些危机。危机常常会变成真正的机会。

比如，我们在北非和中东看到的政治变革，如果导致受冲击国家的民主和法制得到加强，就有可能成为全球稳定的因素。人民要求和企求的是自由、对他们的权利的尊重、选择他们的领导人的能力，以及民主。国际社会的责任是支持他们。如果我们做不到，如果我们对他们置之不理，我们就有可能看到长期的内战和冲突，而这正是我们应该不惜一切代价避免的。

因此，我们必须致力于加强和应用《联合国宪章》第六章中描述的和平解决冲突的方法。我们使用预防性外交效率越高，就越少需要干预。

我们应该倡导满怀信心的有效调停。这种调停不是为了寻求主导地位，而是为了得到所需的时间和工具，以建立信任，并达成对各方都有利的解决办法。

我很高兴能在今天申明，哥伦比亚不只是相信调停与和平解决，我们还成功地把它们付诸实施。我国政府成功地与委内瑞拉和厄瓜多尔这两个国家实现了关系正常化。我们是在和解与相互尊重的直接对话的基础上这样做的。

时任南美国家联盟秘书长、阿根廷前总统内斯托·基什内尔先生为委内瑞拉和哥伦比亚之间的和解进行了斡旋。他的处理方式极其有效，给我们这个区域留下了宝贵的遗产。

在拉丁美洲，我们学会，各政府和各国可能会有不同有时候甚至是对立的政治观念，但这并不意味着他们不能生活在一起和在和平环境中相互合作。我们还为本区域寻求对话、谈判和调停作出了重要的贡献。洪都拉斯就是这种努力的一个例子。委内瑞拉和哥伦比亚联合起来，通过对话和重建信任支持洪都拉斯各党派实现和解，并最终成功地把洪都拉斯带回到南美洲国家联盟。

我到现在为止所说的内容也可以适用于长期冲突，比如以色列和巴勒斯坦之间的长期冲突。如果，

而且只有进行直接对话和有效力的调停，才有可能取得进展。与国际社会的其他成员一起，我们对和平谈判的暂时停止表示关切，我们促请——实际上，我们恳求——双方尽快回到谈判桌前。这是一条唯一的——我重复一遍，唯一的——通向所有人都希望看到的结果的道路，这个结果就是，在和平与安全中生活的两个国家。

具有积极意义的一点是，我们可以提供一个妥善合作与谈判的范例，那就是最终导致创建联合国最新会员国南苏丹共和国的努力。我们对此给予最热烈的欢迎。

作为安理会目前的一个成员，哥伦比亚把海地局势纳入了安理会议程。海地是一个受到自然现象和不可接受的贫困打击的国家。解决那里的问题必须继续作为我们所有人的优先事项。在海地实现和平将不仅仅是维和行动的成果，也是在对海地的经济和社会发展给予充分的国际支助的情况下，增加海地人的权能，让他们处理自己的问题，找到自己的解决方法的成果。

哥伦比亚是世界上每平方公里生物多样性最丰富的国家，并因此而十分脆弱。所以哥伦比亚致力于采取减缓气候变化影响并使我们能够适应这些影响的措施。

我们正参与即将于 2012 年 7 月份召开的联合国可持续发展会议——里约+20——的筹备工作。我们一直在与其他国家协商，以制定一项提议。我们认为，里约+20 的主要成果之一应该是确定一套可持续发展目标，其基础是第一届会议批准并体现千年发展目标的议程。

1992 年在里约制定了各项指导原则，2002 年在约翰内斯堡商定了实施计划。20 年之后的今天，我们需要确定一套目标，从而使我们可以衡量成果、找出缺点，并确定取得进展的机会。地球和它的未来要求我们努力要有目标，要有可以保证我们工作效率的具体的成果指标。

一年前，我说过，由于经济和社会安全方面的进展，哥伦比亚正在跨入新的黎明。今天我可以现实而充满乐观地声明：那新黎明的第一缕阳光正在开始温暖我们和照亮我们的道路。

我国政府是一个民族团结政府，各主要政治派别围绕着国家的根本目标共同努力。这种团结使我国的可治理程度很高，使我们能在议会通过具有历史意义的各项法律和改革措施，以帮助我们建设一个更加繁荣和安全的国家，一个更加公正和平等的国家。

在已经批准的倡议中，我想指出一条关于受害者和归还土地的法律。这条法律保证国家和社会一起努力，作出赔偿，把被偷的土地归还给那些过去几十年来受暴力影响的成千上万的农民。我们正在向受害者偿还道义上的债务。这在世界历史上是第一次，而且发生在内部武装冲突结束之前。我们已经决定：正义、真相和赔偿绝不能再拖延。

值得指出的是，这条法律通过的那一天，潘基文秘书长在波哥大加入到我们中来。他强调了这项法律所代表的进展，并提出联合国将为确保这条法律的妥善适用提供协助。

同样因为我们新的民族团结保证了可治理性，我们可以把来自石油和采矿业资源进行更公平的分配，以保证最需要它们的人和地区得到这些资源。

此外，在当前全球金融和经济动荡时期，我们把财政可持续性概念载入了宪法，并颁布了一项法律，以确保国家在公共财政管理中严明纪律。这些负责任的举措提高了投资者的信心，对我国风险评级产生了积极影响，并将导致更稳定的经济未来。我们相信，在今后，我们将会集中力量减少失业和贫困，它们是我国政府的两个主要优先事项。

哥伦比亚比世界上任何其他国家都更需要处理全球毒品问题。我们已经取得了重大成功，但仍然还有许多挑战。我们知道恐怖分子如何从毒品走私中获利，毒品和恐怖主义无疑会威胁到民主和法治。哥伦比亚将继续打击这些祸患，因为对我们来说，它们代

表着一个全国性的安全问题。我们正在本区域展开积极合作，并将继续这么做，以打击跨国犯罪。我们只有在这场无例外地影响每个国家的斗争中协作努力，才能取得胜利。

一年前，我在这个讲台上说(见 A/65/PV.15)，我们应该把刚开始的十年称为拉丁美洲和加勒比十年。我现在重申这一预言。我们区域在政治和经济上很稳定，而且已下定决心推进社会政策。我们有能力和意愿为世界在环境、水、能源、粮食和劳动力领域提供解决方法。但我们这个地区不能够孤立地发展或进步。我们要与世界携手前进，共同秉持尊重和容忍的原则。我们欢迎世界任何地方在实现繁荣方面取得进展。

这就是为什么我在结束讲话时要呼吁世界各国和把我们在这里聚集到一起的联合国继续共同努力，利用现有的和平手段达到一个新目标：把我们目前正在经历的危机转变成创造更美好明天的机会。未来总是取决于我们自己。有了决心和积极的领导，我们就能把这些风暴转变成有利于我们整个人类的积极因素。

**代理主席(以英语发言)：**我代表大会感谢哥伦比亚总统刚才的讲话。

哥伦比亚共和国总统胡安·曼努埃尔·桑托斯·卡尔德隆先生在陪同下离开大会堂。

**尼日利亚联邦共和国总统兼武装部队总司令古德勒克·埃伯勒·乔纳森先生的讲话**

**代理主席(以英语发言)：**大会现在听取尼日利亚联邦共和国总统兼武装部队总司令的讲话。

尼日利亚联邦共和国总统兼武装部队总司令古德勒克·埃伯勒·乔纳森先生阁下在陪同下进入大会堂。

**代理主席(以英语发言)：**我谨代表大会欢迎尼日利亚联邦共和国总统兼武装部队总司令古德勒克·埃伯勒·乔纳森先生阁下来到联合国，并请他向大会讲话。

**乔纳森总统(以英语发言)：**我谨代表尼日利亚政府和人民祝贺主席当选主持第六十六届大会的工作。在他干练的领导下，这届大会的工作将取得圆满的结果，对此我确信无疑。我还要感谢其前任约瑟夫·戴斯先生阁下的出色工作，他以出色的技巧和奉献精神指导了 65 届大会的工作。

我还必须利用这个机会，对潘基文秘书长受之无愧地再次当选表示最热烈的祝贺，这是对他的领导能力和远见卓识的肯定。他理应受到我们的赞赏，因为他代表我们做了出色的工作。

我还欢迎本组织最年轻的会员国南苏丹共和国。我相信，南苏丹将为联合国的工作带来独特的视角，并丰富我们的集体经验。

尽管我们一开始很乐观，但是，我们原希望会随着冷战结束而产生的和平红利却仍未变成现实。恰恰相反，我们生活的二十一世纪正变得更不稳定，更不可预测，当然更危险，也许比历史上任何其他时候都危险。在世界不同地区，恐怖行为被当作一种政治行动手段加以更频繁使用，构成了对国际和平与安全的严重威胁。我们必须打赢这场反恐战争，因为恐怖行为侵犯了所有人的生命权以及免于恐惧、生活在安全中的基本权利。

过去几个月来，我们尼日利亚人民面临部分地区恐怖袭击大增的情况。就在最近，作为数个联合国机构办公地点的阿布贾联合国大楼成了残暴恐怖主义袭击的目标，造成数人死亡。那些奉献生命帮助别人的人却遭到了残暴而凶狠的袭击，我代表尼日利亚政府和人民，对受害者家属和整个联合国大家庭表示诚挚慰问。美国和世界其他地区都举办了 911 袭击事件十周年纪念活动，这些活动提醒我们，恐怖主义是全球性的，必须协调全球应对措施来抗击这种祸患。

对我们尼日利亚来说，恐怖主义行径吓不住我们，而只会使我们更加坚定我们的决心，着手制定妥善的全国战略，并与国际社会更加密切地合作，以对付恐怖主义威胁。作为尼日利亚打击恐怖主义努力的

一部分，我在 6 月 3 日签署了一项反恐法案和一项反洗钱禁令修正案法案，使其成为法律。这些新法律不仅规定了防止和打击恐怖主义行径的措施，而且还禁止为恐怖主义筹资，为犯罪所得洗钱。尼日利亚将继续在这场全球斗争中与联合国和其他伙伴合作。

为此，尼日利亚正在与反恐执行工作队和反恐怖主义执行局以及相关的国际机构与友好国家密切合作，以使我们的反恐机制更有针对性。在这种情况下，反恐执行工作队将于 11 月在阿布贾启动其第一个项目，目的是防止冲突并通过教育和对话消除恐怖主义对年轻人的吸引力。此外，尼日利亚是一个新全球机构——全球反恐论坛——的成员之一。这个论坛是为推动我们作出努力，帮助我们集中力量打击所有形式恐怖主义祸患而设立的。我们承诺继续与所有利益攸关方合作，并扩大和增强我们的伙伴关系。

去年我站在大会前时，我作出庄严保证，尼日利亚将在今年第二季度举行自由可信的选举。我高兴地报告，今年 4 月我国确实举行了被判定为可信透明的大选。让我借此机会感谢联合国和所有其他帮助我国取得这一成就的组织、国家和个人。选举现在已经过去，我所领导的政府正如期实施我们的转变方案。这是一项为我国公民提供民主红利并使我国做好准备以迎接未来挑战的战略计划。实际上，现在我国举国上下重新充满了乐观情绪和自信，相信我们有能力在个人自由、民主、善政和法治原则的基础上重新创造一个新的尼日利亚。

请允许我表示，我赞成今年辩论的主题，即发挥调解的作用，和平解决世界各地的冲突。大会会记得，尼日利亚曾处于提倡这一主题活动的前列，我国在 2010 年 7 月担任安全理事会主席时利用预防性外交解决世界各地的武装冲突。在武装冲突越来越多地占用联合国的时间和资源的时候，这个主题非常适宜，并及时不过。

长久以来，国际社会对调解和预防性外交重视不足，而将太多的精力和资源用于和平与安全的军事方面。但解决冲突根源的措施，包括对话和调解，作为实现可持续和平与稳定的手段远为更加有效。

我相信，培育和平和实现《联合国宪章》第六章的目标，需要尽早发现冲突并适当干预，以建立信心和信任，避免对立各方之间发生暴力。依我之见，我们的目标始终应是提倡和平解决是实现政治和社会目标的低成本、有效方式。我也认为，除其他传统的预防性外交工具外，民主和善政可以是建设公正、公平和包容性社会的特别重要因素。通过注重调解作为预防冲突的工具，我们能够解决冲突的真正触发点，否则我们无法实现可持续解决。

然而，世界若要从冲突发生后再应对的思路转变为建立预防文化，国际社会必须拿出政治意愿，推动预防性外交，特别是通过调解。这就有必要再为联合国系统内外现已存在的各种预防和解决冲突体制和机制提供更大的人力和财力资源。

展望未来，我谨建议在秘书长办公室下设立一个冲突调解委员会，特别负责综合整理世界各地的冲突局势信息，确定“剧中人物”，并为着手解决冲突制订适当战略。该委员会还将制定接触规则，包括可用来制裁可能阻碍和平解决冲突努力方的措施。

这自然让我要谈贩运小武器和轻武器问题。通过调解解决冲突的设想要成功，就必须正视和解决贩运小武器和轻武器问题。小武器和轻武器扩散特别令人担忧，因为未经授权者和群体很容易获得和使用此类武器，他们进而在大多数发展中世界国家制造不稳定和不安全。更糟糕的是，这些武器扩散已证明被恐怖分子所利用。

因此，我们决心并积极争取具体达成一项武器贸易条约，有力解决小武器和轻武器非法贸易问题。众所周知，小武器和轻武器是非洲冲突和不稳定的主要原因之一。尼日利亚决定成为 2006 年的第 61/89 号决议提案国，正是考虑到小武器和轻武器扩散和非法贸易的危险，该决议的主要目的是为常规武器贸易提供一项具有法律约束力的国际文书。我们将继续支持在 2012 年达成一项武器贸易条约的所有举措。我呼吁所有会员国加入这一努力。

海盗和其他海上犯罪活动日渐增长，给几内亚湾和其他地区的安全、贸易和经济活动造成破坏性影

响，因此需要区域和全球协调解决。在这方面，我谨表示支持秘书长的建议，派出一个联合国评估团研究几内亚湾的情况，探讨联合国可能选择的支持和行动方案。我们期望这种战略产生的积极成果不仅惠及我们次区域，而且将使广大国际社会受益。我已经开始在与本次区域其他国家领导人协商，以推动这一倡议。

联合国促进两性平等和增强妇女权能的战略，特别是建立妇女署，值得赞赏和支持。尼日利亚对联合国妇女署的支持，反映了我们发挥妇女建设国家的潜力的愿望，我国已经为妇女署做出了大量贡献。

我国促进两性平等和增强妇女权能国家行动计划着重强调妇女切实参加政治并在公职中占有适当代表比例。我的确自豪地向大会宣布，我的内阁成员30%以上是女性。我也要赞扬联合国妇女署执行局成功启动该机构工作。联合国妇女署可放心，尼日利亚一定大力支持。

今年，预防非传染性疾病是高级别会议讨论的问题之一。三个月前，我曾参加艾滋病问题高级别会议，并在会上承诺，尼日利亚致力于卫生保健，作为我国人力资本发展议程的一部分。我国政府正在加紧努力提高国家卫生保健服务，方法是为初级卫生保健提供大量资源。我们期待预防和控制非传染性疾病高级别会议结束时取得积极成果。

同样，我欢迎荒漠化和土地退化问题高级别会议上的讨论，这两个问题继续对我们的发展努力构成挑战。因此，尼日利亚坚决支持《联合国气候变化框架公约》和《生物多样性公约》，包括应对这一挑战的战略和最佳做法。

为了表明我们对人权的承诺，尼日利亚最近批准了《残疾人权利公约》，并加入了四项其他国际人权文书，包括《禁止酷刑和其他残忍、不人道或有辱人格的待遇或处罚公约任择议定书》。

此外，我国政府今年把全国人权委员会修正案、法律援助委员会修正案和信息自由法案制订成了法

律。尼日利亚将继续把人权问题视为重中之重，因为它们直接涉及人类尊严和人类不可剥夺的权利。

我们西非国家正经历着民主重生的激情岁月。2011年年底，西非有六个国家将举行选举。选举将使这些国家走上政治稳定、进步、善治和可持续发展的道路。我们已经开始体验到其中的一些好处。没有联合国的支持，我们就不可能取得这样的进步。

科特迪瓦冲突的解决就是一个很好的例子。我认为总统瓦塔拉宣誓就职不仅是科特迪瓦的成功，也是国际社会的成功。国际社会以一个声音说话，协调一致地行动，支持科特迪瓦人民。所有人都必须把危机的结束视为我们通往巩固非洲民主文化和善政之旅的开端。科特迪瓦度过危机之后，开始了冲突后重建和民族和解的任务，为此，国际社会必须现在就提供有力的援助。

非洲争取自治和多数决制的斗争始于二十世纪四十年代。到1957年，加纳获得了独立。现在，所有非洲国家已经实现了自决和多数决制。这些都不是微不足道的成就。但我们仍有许多工作要做。正如我们在《非洲联盟组织法》中承诺要做的那样，大量未完成的任务是根据民众参与的原则、法治和尊重人权来建设有生命力和有能力的非洲国家。尼日利亚认为，要想在非洲实现稳定、安全和发展等项目目标，这些价值观必须继续成为治理的核心。

当尼日利亚在安理会的任期即将结束的时候，我要对我国有机会在如此重要的机构担任理事表达深深的谢意。在我们履行管理职责期间，安理会勇敢地作出了许多艰难的决定，从而使世界各地出现了积极的事态发展。我们感到自豪的是，我们参与做出了这些决定。我要促请安理会继续其维护国际和平与安全的重要工作。

尽管安理会取得了许多成果，但我们相信，安理会只有经过改革，包容不断变化的全球政治现实，才可能提供活力和新视野，从而使这个重要机构因此受益。我促请大会主席按照世界上多数国家的要求，为



安理会改革设立明确的标准。安理会只有经过改革才能彰显出所有国家在联合国都有着平等的利害关系。尼日利亚期盼在改革后的安理会中担任理事。

**代理主席：**我代表大会感谢尼日利亚联邦共和国总统和武装部队总司令刚才发表的讲话。

尼日利亚联邦共和国总统兼武装部队总司令古德勒克·埃伯勒·乔纳森先生在陪同下离开大会堂。

**爱沙尼亚总统托马斯·亨德里克·伊尔韦斯先生的讲话**

**代理主席：**大会现在将听取爱沙尼亚总统的讲话。

爱沙尼亚共和国总统托马斯·亨德里克·伊尔韦斯在陪同下进入大会堂。

**代理主席：**我代表大会荣幸地欢迎爱沙尼亚共和国总统托马斯·亨德里克·伊尔韦斯先生阁下莅临联合国，并请他向大会讲话。

**伊尔韦斯总统：**我首先要祝贺纳赛尔大使担任大会主席。

今年是爱沙尼亚恢复独立二十周年。毫不令人意外的是，今年也正好是爱沙尼亚成为联合国会员国和参加大会二十周年。鉴于我国 1991 年的处境——一个贫穷和倍受困扰的国家，半个世纪以来经历了无赖般的苏联，然后是纳粹，尔后又又是苏联的占领等残暴的对待。在一个世代里，我们转变成为一个技术领先的欧洲现代民主国家，证明了一个有决心的民族所能做到的事情。有些国家找借口不实行民主、不铲除腐败以及继续残暴对待其公民，这也是向他们发出挑战。

今天，在拙劣的政变及其后发生的苏联极权主义腐朽的大厦倒塌后 20 年，我们再次在空气中闻到了自由和民主的希望气息。这一次是在中东和北非。人民再次聚集在一起说，我们“受够了”谎言、腐败，以及秘密警察愚蠢的帮凶半夜三点钟来敲门。人民希望能说出自己的心声，管理自己的生活，免受秘密警

察帮凶的骚扰，或者更有甚者，免受当局的骚扰。一言以蔽之，人民想要自由。他们也想要民主的基础：尊重人权、法治以及言论和集会自由。

今年幸亏有那么多人心中存有这些希望，不然，都是些沉闷和低俗的新闻。借助这些希望，爱沙尼亚欢迎——实际上是全心全意地鼓励——联合国向前推进秘书长潘基文在其第二届任期内注重民主和人权的决定。坦率地讲，爱沙尼亚欢迎这个决定是因为一个世代以前的民主运动并没有产生人们当时所期盼的结果，甚至没有接近我们希望达到的水平。大多数二十年前生活在不民主统治之下的人现在仍然在这么做。在当时的苏联境内，只有爱沙尼亚、拉脱维亚和立陶宛在自由之家关于法治、尊重基本自由和公正选举的年度报告卡上取得了“自由”的称号。我承认，那是一个很差的结果。

当然，每个国家、每种局势都不一样。没有任何教科书般的规则能告诉我们如何让民主发挥作用，或者如何建设一个繁荣的社会。然而，有几个基本的原则和经验教训在不同国家，不同经历和不同文化中都是站得住脚的。联合国有《世界人权宣言》，这是一份在坐所有人都必须遵循的文件；归根结底，这份文件是基于所有人都接受的共同真理。

就像我所说的那样，虽然对任何自由民主的社会来说，投票和自由公正的选举都至关重要，但民主不仅仅是投票和自由公正的选举。尊重人权和法治是开放社会的基石。如果一个人不能畅所欲言或者被逮捕后无法保证得到公正的审判，他们能去投票站投票又有多大意义呢？权利和自由属于每一个人，而不是少数拥有金钱、武器或权力的人的特权。

在爱沙尼亚看来，北非和中东革命是民众对人权持续遭到侵犯以及对腐败和不公作出的反应，这一点具有重要的意义。这些革命证明人们对实现人权抱有普遍愿望。它们再次证明，正如历史始终表明的那样，人们理所当然不想受到恐吓与压迫。请注意，我说的是“人们”，而不是“男人”。2 500 年前，亚里士多德曾经说过“当妇女处境糟糕时，将近一半的人类生

命就被毁了。”今天这句话仍然适用，并将继续适用。如果没有妇女，当前的革命便不可能发生，也不会取得成功。

爱沙尼亚深感关切的是，尽管在抗议腐败政权过程中妇女受到了欢迎，然而在妇女参与政治进程方面，她们却并非总是受到欢迎。因此，爱沙尼亚对联合国新的两性平等问题实体“联合国妇女署”寄予厚望，并将继续坚持认为，在支持妇女权利方面，联合国应在全球层面发挥作用。我们还期待着联合国妇女署将发挥积极作用，帮助落实安全理事会关于妇女、和平与安全问题的第 1325 (2000) 号决议的原则。

自我们成为一个自由国度以来，爱沙尼亚就始终在国内外保护并促进人权与基本自由。我们成为人权理事会的候选国，是我们工作取得的一个合乎逻辑的结果，但是它当然并非终极，因为我们正继续履行我们的各项国家和国际义务。

当前发生的事件再次强调，我们需侧重于保护平民免遭各种暴行。即使是在我们大陆的民主地区，我们今天称为“欧洲联盟”的政治事业也是对大规模屠杀与战争作出的反应。正是欧洲历史促使我们采取预防性步骤，以避免此类罪行重演。因此，至关重要的是，我们要制定共同做法并建设能力，以落实“保护责任”的原则。亲爱的同事们，保护平民免遭各种暴行并非只是保护的问题。它还意味着要把针对平民犯下各种罪行与暴行的人绳之以法。

国际法特别是国际刑事法院以及无论耗费多长时间正义都必将伸张的理念，是我们手中可用来防止最恶劣侵犯人权行为的工具。法治和遵守国际法将帮助受摧残和侵害的社会重塑尊严，并重建其社区。国际社会、国际刑事法院及其各缔约国的共同努力仍是我国的一个优先事项。

在侧重于当前有关问题的同时，我们绝不能回避处理最近发生的未决问题。阿富汗就是其中之一。在爱沙尼亚看来，在那里建立持久安全仍是一个重要目标。为实现该目标，我们就必须侧重于帮助阿富汗人

努力进一步建立善治与法治。它们与人权一样，是一个可持续社会的关键要素。我们认为，只要是实现该目标所需要，我们大家就应一直继续努力。为此，爱沙尼亚将继续支持阿富汗人、特别是妇女和儿童通过发展合作项目，来获取医疗保健与教育。

格鲁吉亚是另一个需要 we 继续关注的国家。2008 年的战争以格鲁吉亚领土完整受到侵犯而告终，这从根本上违反了国际法，至今该问题仍未解决。国际法的基本原则必须得到国际社会所有成员的遵守，而不只是没有其它手段的小国。此外，我们还应继续支持日内瓦会谈。联合国的参与至关重要，它今后必须继续参与。

今天，我们在联合国这里还要集中关注以色列和巴勒斯坦的问题。实现可行的两国解决方案必须考虑双方对其福祉、安全以及繁荣抱有的正当关切。

另外一个与安全与人权有关的问题是因特网，特别是近来它促成了政治讨论并发动了群众运动，从而在民主化方面发挥了极为重要的作用。自大约 20 年前人们开始定期使用因特网以来，它的发展已超出所有人的预期。它所具有的全球性和当然的跨界性质使世界各地的用户得以获取信息和想法，彼此沟通并互相学习。爱沙尼亚坚信，各国均应确保其人民能够在因特网上自由寻找、收取并传播信息和想法，并拥有上网渠道。事实上，爱沙尼亚认为，在这个技术时代，不受阻碍地使用因特网是一种人权。

透明的政府与管理机构、自由的经济环境以及强劲的教育体系都为爱沙尼亚的成功做出了贡献。过去 20 年来爱沙尼亚的发展证明，信息通信技术能够为各国的成功奠定基础。我们很愿意继续与其它国家分享我们特别是在增加政府透明度和开放度方面的经验。

然而，因特网也带来了许多危险。干扰性日益增强的网络威胁与攻击会严重损害整个社区，事实上也给无数个人带来危害，这是我们面临的一个新危险。2007 年针对爱沙尼亚发起的大规模网络攻击使我国人民有了一种新的认识。但是，爱沙尼亚为加强因特

网安全性而采取的步骤并不限制我国人民享有的自由。事实上，在“自由之家”组织的全球评估报告——《2011年网络自由》——中，爱沙尼亚的因特网被评为世界上最自由的，这证明在权利与安全之间可以找到妥善的平衡，无需损及其中任何一个方面。

我们还对我们居住的环境负有责任。中欧和东欧的民主革命是与环境运动同时发生的，而且后者常常是前者的触因，这绝非巧合。民众已受够了极权制度虐待自然和无视人权的做法。极权国家的当权者无视其民众的健康与环境，从而暴露出自己的本质——一个谋取自我私利、顽固把持权力，而不管会给人民带来什么代价、造成什么痛苦与苦难的小集团。

今天，我们面临一个全球性挑战。这就是气候变化。爱沙尼亚 2010 年国家构想中指出，气候变化也是一个安全问题，会产生破坏稳定的影响。爱沙尼亚已决定为应对气候变化工作而进行的快速融资做出贡献。我们认为，可持续发展和绿色经济需要采取全球性做法，明年联合国可持续发展大会的筹备工作就是这种做法的范例。

气候变化的一个明显后果是，需要清洁水源与食物的人数出现增加。爱沙尼亚将继续增加其对联合国人道主义系统的捐助。

在全世界人道主义需求增加的同时，我们需要加强协调，并且严格审视受援者的真正需要。作为捐助国政府，我们负有双重责任：首先是对那些需要援助的人负责；但我们对我们的纳税人也负有有效使用每一分钱的责任。如果我们的纳税人认为，政府使用税收的方式不明智或者无效，他们就会投票选出一个不大关注外国援助支出的政府。在目前捐助国本身财政状况越来越困难的时候，我们不应忽视这一点。

在我多次在大会的发言中，我曾谈论过联合国的性质和改革的必要性。随着我们周遭的世界发生变化，联合国需要进行改革。全系统一致性、一体行动和振兴大会是朝正确方向迈出的步伐。

我们欢迎这些变化，但同时，爱沙尼亚真诚希望同样的精神将主导安全理事会的改革。如果各国得不

到公平公正的话语权，与其在当今世界而非 1945 的世界上的作用相称，我们将发现，本组织的公信力将越来越下降。我提议，我们应当对新的事态发展持新的开明态度，以确保联合国能够作为一个整体，更好地处理它负有责任的、无疑重要的问题。

最后，请允许我指出，历史并没有在 20 年前，随着民主国家在中欧和东欧的重新重现而终结。历史也不会随着“阿拉伯之春”而结束。民主、自由、人权、法治以及可持续发展都需要持续连贯的支持和保护。

世界面临新的和旧的挑战。我们每天都面临挑战。今天，当我们纪念十年前发生在纽约这里的 911 恐怖袭击的受害者时，我们意识到，世界自联合国在 66 年前创立以来发生了多大改变。我们必须应对并且采取行动解决这些新挑战。正是我们——联合国——需要在我们生活的世界中跟上变革与发展的脚步，以便在全球各地保护和促进普世价值观。

**代理主席** (以英语发言)：我谨代表大会感谢爱沙尼亚总统刚才所发表的讲话。

爱沙尼亚总统托马斯·亨德里克·伊尔维斯先生在陪同下离开大会堂。

**瑞士联邦主席米舍利娜·卡尔米-雷伊女士阁下的讲话**

**代理主席** (以英语发言)：大会现在将听取瑞士联邦主席的讲话。

瑞士联邦主席米舍利娜·卡尔米-雷伊女士在陪同下进入大会堂。

**代理主席** (以英语发言)：我谨代表大会欢迎瑞士联邦主席米舍利娜·卡尔米-雷伊女士阁下来到联合国，并请她对大会讲话。

**卡尔米-雷伊主席** (以法语发言)：我们如何订立惠及所有人的发展政策？瑞士的人均国内总产值比莫桑比克这样的国家高 130 倍。为什么最贫困国家从全球化进程中的受益这么少，我们能够做些什么来改变这种状况？世界上人口的四分之一消耗四分之三

的已有原材料。我们如何能确保近 70 亿人拥有足够的价格可以承受的饮水、粮食和能源？二十一世纪的公平和社会公正怎么了？

应当由我们一起寻找这些问题的答案。这将需要我们具备责任感，并且愿意共同思考准则、价值观和优先事项。

联合国比任何其它国际组织都更有可能和必要条件来支持各国作出这些努力。自创立以来，联合国已经发展成为一个密集的机构网络。国际治理依然零散且缺乏效率。联合国要成为可持续发展的驱动力，就必须加强治理结构。

在阿拉伯世界发生的事件提醒我们，民主与可持续发展是齐头并进的。实际上，正是缺乏政治自由加之不公正和没有经济前途最终导致了令我们惊讶不已的根本变革。今天，许多国家面临着艰难的变革以及国家之间和所在区域与世界其它区域之间的关系必须基于新原则这个现实。这是对国家自身的挑战，也是对驱动变革的新的社会群体——青年、妇女、新兴中产阶级以及整个民间社会——的挑战。但是，这也是对区域各国和政府以及对作为联合国成员的我们大家的挑战。

我们必须竭尽全力，确保为骚乱和暴力的受害者迅速提供有效的援助。我们必须确保安全与法治得到加强。我们必须为包容性政治对话、促进民族和解和制订新宪法的合法努力作贡献。我们必须扩大国家机构的权威，并且恢复公共服务。我们必须帮助保护所有人的人权，并且支持过渡司法。我们还必须支持立即采取经济复苏措施。只有通过这样一个广泛的、得到每一个成员都准备作出建设性贡献的国际社会支持的方案，我们才有可能为可持续发展创造更为有利的条件。

我遗憾地注意到，“阿拉伯之春”孕育的乐观精神没有为中东和平进程注入新的活力。我们清楚地记得一年前奥巴马总统在大会面前说过的话，这些话当时鼓舞我们对变革充满希望。当时有那么几分钟，我们一起梦想：

“希望拥有无尽梦想的加沙小女孩，或是希望睡觉时不再有火箭弹梦魇的斯德罗特小男孩”  
(A/65/PV.11 第 12 页)。

当时我们希望，我们能够与巴勒斯坦和以色列一起成功地达成一项协定，使我们能够迎接联合国的一个新成员，一个与以色列和平毗邻共处的有主权的独立的巴勒斯坦。

遗憾的是，我们却注意到，过去一年是陷入僵局的一年，没有取得任何进展，只是停滞不前，而且各方立场甚至更加强硬。60 多年来，国际社会一直未能解决以巴冲突。所谓的和平进程取代了和平。为了使和平回归中心位置，双方有影响力的人士都尝试过把一项具体和长期的愿景付诸实施。我们给过他们支持，并且促成了一项有示范作用的协定。今天，日内瓦倡议是一项综合具体的提议，符合得到国际社会接受的必备要素，其中包括《阿拉伯和平倡议》。这项倡议依然可以为决策者以及有权要求和平的民众所用。

创建联合国的目的是要预防今后的战争。今天，它仍然是本组织最崇高的目标之一。过去 20 年的情况表明，国际社会非常有兴趣找到办法来加强它在调解领域中的努力。实际上，多数冲突的持久解决办法是通过谈判解决，而不是靠军事胜利。

安全理事会在预防冲突方面发挥了重要的作用。瑞士将欢迎安全理事会对预防性外交作出更有力和更持久的承诺。安全理事会若要能够对和平与安全作出有价值的贡献，就必须适应新的现实和体现 21 世纪新的政治权力平衡。我也希望它更加透明和开放，并履行它的职责，对会员国负责。

归根结底，安全理事会的决定对所有国家产生具有法律约束力的直接影响。这就是为什么瑞士同它在所谓五小国集团中的伙伴一道，提倡改进安理会的工作方法。五小国的提议是务实和具体的。可以立即执行它们，而无需修改《联合国宪章》。

然而，那些正当地要求获得更大参与权的国家本身也要表明准备接受对本组织的适当运作和财政状况的更大责任；只有在这样的情况下，联合国才会真正的到。

联合国的独一无二之处在于，它是唯一向世界所有国家提供共同参与机会的组织，以便应对从保护人权到可持续发展等一系列和平与安全方面的国际挑战。瑞士准备作出贡献，并且我们期待着同大会新任主席纳西尔·阿卜杜勒阿齐兹·纳赛尔先生一起开展

工作。我祝贺他的当选，并表示在大会第六十六届会议期间，我国将给予充分的支持。

**代理主席** (以英语发言)：我谨代表大会感谢瑞士联邦主席刚才的讲话。

瑞士联邦主席米舍利娜·卡尔米-雷伊女士在陪同下离开大会堂。

下午 2 时 55 分散会。